

John

Chapter 1

¹ ¶ Anvan Bondye te kreye anyen, Pawòl la te la. Pawòl la te avèk Bondye. Sa Bondye te ye, se sa Pawòl la te ye tou. ² Pawòl la te la avèk Bondye depi nan konmansman. ³ Se ak Pawòl la Bondye fè tout bagay. Nan tou sa ki te fèt, pa t' gen anyen ki te fèt san Pawòl la. ⁴ Lavi, se nan li sa te ye. Se lavi sa a ki te bay tout moun limyè. ⁵ ¶ Limyè a klere nan fènwa a. Men, fènwa a pa t' resevwa li. ⁶ Bondye te voye yon nonm ki te rele Jan. ⁷ Li te vin sèvi temwen pou pale sou limyè a. Li te vini pou tout moun ki te tandè mesaj li a te ka kwè. ⁸ Se pa li menm ki te limyè a. Li te vin pou sèvi temwen pou pale sou limyè a. ⁹ Limyè sa a, se li ki limyè tout bon an. Se li menm ki vin sou latè epi k'ap klere tout moun. ¹⁰ Pawòl la te nan lemonn. Se ak Pawòl la Bondye te fè tou sa ki nan lemonn; men, moun ki nan lemonn pa t' rekonèt li. ¹¹ Li vin nan peyi l'; men tout moun nan peyi l' pa t' resevwa li. ¹² Men, sa ki te resevwa l' yo, sa ki te kwè nan li yo, li ba yo pouvwa tounen pitit Bondye. ¹³ Yo pa t' vin pitit Bondye jan sa fèt pami lèzòm sou latè, paske sa pa t' soti nan egzijans lachè, ni nan volonte lèzòm. Se Bondye menm ki te papa yo. ¹⁴ Pawòl la tounen moun. Li te vin viv nan mitan nou, li mennen yon lavi ki te konfòm nèt ak verite a, ak renmen nan tout kè li. Nou wè pouvwa li, se te pouvwa Bondye Papa a te bay sèl Pitit li a. ¹⁵ ¶ Se li menm Jan Batis

t'ap pale a, lè l' te di byen fò: Men moun mwen t'ap pale nou an, lè m' te di nou: L'ap vin apre mwen.
 Men, li gen plis pouvwa pase m', paske li te la anvan mwen. ¹⁶ Nou tout nou resevwa pa nou nan
 tout kantite byen l' yo. Li ban nou favè sou favè. ¹⁷ Bondye fè Moyiz ban nou lalwa. Men, se Jezikri
 ki fè nou konnen renmen Bondye a ansanm ak verite a. ¹⁸ Pesonn pa janm wè Bondye. Men, sèl
 Pitit Bondye a, li menm ki Bondye tou, li menm k'ap viv kòtakòt ak Papa a, se li menm ki fè moun
 konnen Bondye. ¹⁹ ¶ Men sa Jan Batis te di lè jwif ki lavil Jerizalèm yo te voye kèk prèt ak kèk
 moun Levi vin mande l' ki moun li ye. ²⁰ Jan pa t' refize reponn yo, li di yo kareman devan tout
 moun: Se pa mwen ki Kris la. ²¹ Yo mande li: Ki moun ou ye atò? Ou se Eli? Jan reponn yo: Non,
 mwen pa Eli. Yo di li: Ou se pwofèt la? Li reponn yo: Non. ²² Lè sa a yo di li: Ki moun ou ye
 menm? Paske, nou gen pou n' pote yon repons bay moun ki voye nou yo. Ki moun ou di ou ye?
²³ Jan reponn: Mwen se vwa nonm k'ap rele nan dezè a: Plani chemen an byen plani pou Mèt la!
 (Se sa pwofèt Ezayi te di.) ²⁴ Gen nan moun yo te voye bò kot Jan yo ki te soti lakay farizyen yo.
²⁵ Yo mande li: Si ou pa ni Kris la, ni Eli, ni pwofèt la, di nou poukisa w'ap batize moun? ²⁶ Jan
 reponn yo: Mwen menm, mwen batize nou nan dlo. Men, nan mitan nou la a, gen yon moun nou
 pa konnen. ²⁷ L'ap vin apre m', men mwen pa bon ase pou m' ta demare kòd sapat li. ²⁸ Tout bagay
 sa yo t'ap pase kote yo rele Betani an, lòt bò larivyè Jouden kote Jan t'ap batize a. ²⁹ ¶ Nan denmen,
 Jan wè Jezi ki t'ap vin jwenn li, li di: Men ti mouton Bondye a k'ap wete peche moun sou tout latè.
³⁰ Men moun mwen t'ap pale nou an, lè m' te di nou gen yon nonm k'ap vin apre m' men ki gen plis
 pouvwa pase m', paske li te la anvan mwen. ³¹ Mwen pa t' konnen ki moun sa tapral ye. Men,
 mwen vin batize nou nan dlo pou moun pèp Izrayèl yo te ka rekonèt li. ³² Jan di yo ankò: Mwen
 wè Lespri Bondye a desann sot nan syèl la tankou yon ti pijon, li rete sou tèt li. ³³ Lè sa a, mwen
 pa t' ankò konnen ki moun li te ye. Men, Bondye ki te voye m' batize nan dlo a, te di m': Wa wè
 Lespri Bondye a desann. La rete sou tèt yon nonm: Se li menm ki gen pou batize moun nan Sentespri.
³⁴ Jan di yo ankò: Mwen wè sa ak je m', se sa ki fè mwen di nou se li ki Pitit Bondye a vre. ³⁵ Nan
 denmen, Jan te menm kote a ankò ak de nan patizan li yo. ³⁶ Li wè Jezi ki t'ap pase, li di: Men ti
 mouton Bondye a. ³⁷ ¶ De patizan yo tande sa Jan t'ap di a, yo pran swiv Jezi. ³⁸ Jezi vire tèt li
 gade, li wè yo t'ap swiv li. Li mande yo: Sa n'ap chache? Yo mande li: Ki kote ou rete, Rabi? (Mo
 rabi sa a vle di mè.) ³⁹ Li reponn yo: Vini non, n'a wè. Y' ale vre. Yo wè kote l' te rete a. Yo pase

⁴⁰
 rè s jounen an avè li. (Li te vè katrè konsa nan apremidi.) Andre, frè Simon Pyè a, te yonn nan
⁴¹
 de moun ki te tandè sa Jan te di a epi ki te swiv Jezi. Premye moun Andre rankontre se te Simon,
⁴²
 frè li. Li di li konsa: Nou jwenn Mesi a (ki vle di: Kris la). Li mennen Simon bay Jezi. Jezi gade
 l', li di: Se ou menm Simon, pitit Jan an? Y'a rele ou Sefas. (Se menm bagay ak Pyè, ki vle di wòch.)
⁴³
[¶] Nan denmen, Jezi te fè lide ale nan peyi Galile. Li jwenn Filip sou wout la, li di li: Swiv mwen.
⁴⁴
 (Filip te moun lavil Betsayda, kote Andre ak Pyè te rete a.) Apre sa, Filip jwenn Natanayèl.
 Li di li: Nou jwenn moun Moyiz te pale nou nan liv lalwa a, moun pwofèt yo te pale a tou. Se Jezi,
⁴⁶
 moun lavil Nazarèt, pitit gason Jozèf la. Natanayèl di li: Ki bon bagay ki ka soti Nazarèt? Filip
⁴⁷
 reponn li: Vini non, wa wè. Lè Jezi wè Natanayèl ap vin bò kote l', li di sou li: Men yon moun
⁴⁸
 pèp Izrayèl tout bon. Se yon nonm ki pa gen riz nan li. Natanayèl mande li: Ki jan ou fè konnen
 mwen? Jezi reponn li: Anvan Filip te rele ou la, mwen te wè ou lè ou te anba pye fig frans lan.
⁴⁹
⁵⁰
 Lè sa a, Natanayèl di li: Mèt, ou se Pitit Bondye a. Ou se wa pèp Izrayèl la! Jezi reponn li:
 Paske mwen di ou mwen te wè ou anba fig frans lan, poutèt sa ase ou kwè? Ou gen pou wè bagay
⁵¹
 pi gwo pase sa. Apre sa, li di yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: N'a wè syèl la louvri, avèk zanj
 Bondye yo k'ap moute desann sou Moun Bondye voye nan lachè a.

Chapter 2

¹
[¶] De jou apre sa, te gen yon maryaj lavil Kana nan peyi Galile. Manman Jez te la, ² yo te
³
 envite Jezi ak disip li yo nan nòs la tou. Rive yon lè pa t' gen diven ankò. Manman Jezi di l' konsa:
⁴
 Yo pa gen diven ankò non. Men Jezi reponn li: Nan kisa mwen ye avè ou, madanm? Lè pa m'
⁵
 lan poko rive. Lè sa a, manman Jezi di moun ki t'ap sèvi yo: Fè tou sa l' di nou fè. Te gen sis ⁶
 gwo ja fèt an wòch ki te sèvi pou jwif yo lave kò yo dapre koutim yo. Yo te gwo ase pou chak te
⁷
 kenbe vin trant galon konsa. Jezi di moun ki t'ap sèvi yo: Plen ja yo dlo. Yo plen yo ra bouch.
⁸
 Lè yo fini, Jezi di yo: Pran ti gout nan dlo sa a, pote bay chèf kanbiz la goutte. Yo pote ti gout bay
⁹
 chèf kanbiz la. Chèf kanbiz la goutte dlo ki te tounen diven an. Li pa t' konnen ki bò diven sa a te
¹⁰
 soti. (Men, domestik yo ki te pran dlo a te konnen.) Li rele nonm ki t'ap marye a, li di li konsa:
 Tout moun sèvi pi bon diven an anvan. Se apre tout envite yo fin sou, se lè sa a yo sèvi diven ki pa

twò bon an. Men ou menm, ou te sere pi bon diven an. Se koulye a w'ap sèvi l'.¹¹ Se konsa Jezi te fè premye mirak li lavil Kana nan peyi Galile. Li te fè wè pouvwa li. Sa te fè disip li yo kwè nan li.¹²

¶ Apre sa, li ale lavil Kapènawòm ansanm ak manman l', frè l' yo ak disip li yo. Yo pase de twa jou la.¹³ Fèt Delivrans jwif yo te vanse rive. Se konsa Jezi moute Jerizalèm.¹⁴ Li jwenn yon bann moun nan tanp lan ki t'ap vann bèf, mouton ak pijon. Gen lòt menm ki te chita deyè tab yo ap chanje lajan.¹⁵ Li pran kèk kòd, li mare yo ansanm, li fè yon fwèt ak yo. Epi li mete tout moun yo deyò nan tanp lan ansanm ak tout mouton yo ak tout bèf yo. Li chavire tab moun ki t'ap chanje lajan yo, li jete tout kòb yo atè.¹⁶ Li di moun ki t'ap vann pijon yo: Wete sa la. Pa fè kay Papa m' lan tounen yon boutik kote yo fè komès.¹⁷ Disip li yo vin chonje pawòl sa yo ki te ekri nan Liv la: O Bondye, mwen sitèlman renmen kay ou a, mwen santi se tankou yon dife k'ap boule tout anndan mwen.¹⁸ Jwif yo mande li: Ki mirak ou ka fè pou moutre nou ou gen dwa fè sa w'ap fè la a?¹⁹ Jezi reponn yo: Kraze tanp sa a koulye a. Nan twa jou m'ap rebati l' ban nou.²⁰ Jwif yo di li: Yo pran karansizan pou yo bati tanp sa a, pou ou menm, pou ou ta pran twa sèl jou pou rebati li?²¹ Men Jezi li menm, lè l' t'ap di mo tanp lan se pwòp kò li li te gen nan tèt li.²² Lè Jezi leve soti vivan nan lanmò, disip li yo vin chonje li te di sa. Se konsa yo te kwè sa ki te ekri nan Liv la ansanm ak tout pawòl Jezi te di yo.²³ ¶ Pandan Jezi te Jerizalèm pou fèt Delivrans lan anpil moun te kwè nan li lè yo te wè mirak li t'ap fè.²⁴ Men, Jezi pa t' fè okenn ladan yo konfyans, paske li te konnen yo tout byen.²⁵ Li pa t' bezwen moun te di l' anyen sou pesonn, paske li menm li te konnen sa ki nan kè yo.

Chapter 3

¹ ¶ Te gen yon nonm yo te rele Nikodèm ki te fè pati gwoup farizyen yo. Se te yonn nan chèf jwif yo.² Yon jou lannwit, li vin bò kot Jezi, li di l' konsa: Mèt, nou konnen se Bondye ki voye ou moutre nou tout bagay sa yo. Paske, pesonn pa ka fè tout mirak w'ap fè yo si Bondye pa avèk li.³ Jezi reponn li: Sa m'ap di ou la a, se vre wi: Pesonn pa kapab wè Pèyi kote Bondye Wa a si li pa fèt yon dezyèm fwa.⁴ Nikodèm di li: Ki jan yon nonm ki fin granmoun ka fèt yon dezyèm fwa? Li pa ka tounen nan vant manman l', pou l' fèt yon lòt fwa ankò.⁵ Jezi reponn li: Sa m'ap di ou la

a, se vre wi: Pesonn pa ka antre nan Peyi kote Bondye Wa a si li pa fèt nan dlo ak nan Sentespri.
⁶ Lachè soti nan lachè, lespri soti nan Lespri Bondye. ⁷ Pa sezi si mwen di ou: se pou nou fèt yon
 dezyèm fwa. ⁸ Van an soufle kote l' vle. Ou tande bri l'ap fè. Men, ou pa konnen ki bò l' soti, ni ki
 bò l' prale. Se menm jan an pou tout moun ki fèt nan Lespri Bondye. ⁹ Lè sa a Nikodèm di li: Ki
 jan sa ka fèt menm? ¹⁰ Jezi reponn li: Ou se yon gwo mèt k'ap moutre pèp Izrayèl la anpil bagay,
 epi ou pa konn bagay sa yo? ¹¹ Sa m'ap di ou la a, se vre wi: mwen menm, mwen pale sa m' konnen,
 mwen di sa m' te wè. Men nou menm, nou pa vle asepte sa m'ap di a. ¹² Nou pa kwè m' lè m'ap
 pale nou bagay k'ap pase isit sou latè. Ki jan n'a fè kwè m' lè m'a pale nou bagay k'ap pase nan syèl
 la? ¹³ Pesonn pa janm moute nan syèl la, esepite Moun Bondye voye nan lachè a ki desann soti nan
 syèl la. ¹⁴ Menm jan Moyiz te leve sèpan ki te fèt an bwonz lan byen wo sou yon poto nan mitan
 dezè a, konsa tou yo gen pou yo leve Moun Bondye voye nan lachè a byen wo tou. ¹⁵ Tout moun
 ki mete konfyans yo nan li va gen lavi ki p'ap janm fini an. ¹⁶ Paske, Bondye sitèlman renmen
 lèzòm li bay sèl Pitit li a pou yo. Tout moun ki va mete konfyans yo nan li p'ap pedi lavi yo. Okontrè
 y'a gen lavi ki p'ap janm fini an. ¹⁷ Bondye pa voye Pitit li a sou latè pou kondannen lèzòm, men
 pou pou l' te kapab delivre yo. ¹⁸ Moun ki mete konfyans yo nan Pitit Bondye a p'ap kondannen.
 Men, moun ki pa kwè nan li, yo deja kondannen, paske yo pa t' gen konfyans nan sèl Pitit Bondye
 a. ¹⁹ Men ki bò kondannasyon an soti pou yo: limyè a te vini nan lemond, men lèzòm te pito fènwa
 a pase limyè a, paske sa y'ap fè a mal. ²⁰ Lè yon moun ap fè sa ki mal, li pa vle wè limyè a, li p'ap
 vini kote limyè a ye, paske li pè pou move zak li yo pa parèt aklè. ²¹ Men, moun ki fè sa ki bon
 vre, se nan limyè a menm l'ap vini, pou moun ka wè aklè se obeyi l'ap obeyi Bondye nan sa l'ap fè
 a. ²² ¶ Apre sa, Jezi ale ansanm ak disip li yo nan peyi Jide. Li rete kèk tan la ak yo, li t'ap batize
 moun. ²³ Jan Batis menm t'ap batize moun tou nan Enon, toupre Salim, paske te gen anpil dlo la.
 Anpil moun te vin jwenn li la pou l' li te batize yo. ²⁴ (Lè sa a, yo pa t' ankò mete Jan Batis nan
 prizòn.) ²⁵ De twa nan patizan Jan yo tonbe diskite ak yon jwif sou regleman relijyon an ki mande
 pou moun lave kò yo. ²⁶ Y' ale bò kot Jan, yo di l' konsa: Mèt, ou chonje nonm ki te avè ou lòt bò
 larivyè Jouden an, moun ou t'ap pale nou an? Enben, l'ap batize koulye a. Tout moun al jwenn li.
²⁷ Jan reponn yo: Pesonn pa ka gen anyen si se pa Bondye nan syèl la ki ba li li. ²⁸ Nou menm,

nou ka di mwen te di nou sa: Se pa mwen ki Kris la, se voye Bondye voye m' pran devan li. ²⁹ Nan yon maryaj, lamarye se pou nonm k'ap marye a. Zanmi nonm k'ap marye a kanpe toupre l', l'ap koute. Li pa manke kontan lè li tande vwa nonm k'ap marye a. Se konsa, mwen menm, mwen kontan ³⁰ nèt koulye a. ³¹ Li fèt pou li vin pi gran, pou mwen menm, mwen vin pi piti toujou. Moun ki soti anwo a pi gran pase nou tout. Moun ki soti sou latè, se pou latè li ye, l'ap pale nou bagay ki ³² sou latè. Moun ki soti anwo nan syèl la, li pi wo pase nou tout. L'ap di sa l' wè, sa l' tande. Men, ³³ pesonn pa asepte mesaj li. ³⁴ Moun ki asepte sa l'ap di a, li rekonèt sa Bondye di a se vre. Moun ³⁵ Bondye voye a, se pawòl Bondye l'ap pale, paske Bondye ba li Sentespri san mezi. Papa a renmen ³⁶ Pitit la, li ba li pouvwa sou tout bagay. Moun ki mete konfyans yo nan Pitit la, yo gen lavi ki p'ap janm fini an. Moun ki desobeyi Pitit la, yo p'ap gen lavi sa a. Se kòlè Bondye k'ap tonbe sou yo.

Chapter 4

¹ ¶ Farizyen yo tande Jezi t'ap fè plis patizan pase Jan, li t'ap batize plis moun pase l' tou. ² (Men, pou di vre, Jezi pa t' janm batize pesonn. Se disip li yo ki t'ap batize.) ³ Lè Jezi vin konn sa, li kite peyi Jide, li tounen nan peyi Galile. ⁴ ¶ Sou wout la, fòk li te pase nan mitan peyi Samari. ⁵ Li rive nan yon bouk Samari yo rele Sika, toupre moso tè Jakòb te bay Jozèf, pitit gason l' lan. ⁶ Se la pi Jakòb la te ye. Jezi menm te bouke, vwayaj la te fatigue l' anpil. Li chita sou rebò pi a. Li te bò midi ⁷ konsa. Yon fanm peyi Samari vin pou tire dlo. Jezi di l' konsa: Tanpri, ban m' ti gout dlo pou m' ⁸ bwè. (Disip li yo te ale lavil la achte manje.) ⁹ Fanm Samari a di Jezi konsa: Kouman? Se pa jwif ou ye? Ki jan ou fè mande m' dlo pou ou bwè, mwen menm ki moun Samari? (Paske, jwif yo pa t' ¹⁰ gen rapò ak moun Samari.) Jezi reponn li: Si ou te konnen sa Bondye bay la, si ou te konnen ki moun k'ap mande ou ti gout dlo pou bwè a, se ou menm ki ta mande l' ba ou ti gout dlo bwè. Lè sa ¹¹ a, li ta ka ba ou nan dlo ki bay lavi a. Fanm lan di li: Msye, ou pa gen veso pou tire dlo. Epitou, ¹² pi a fon anpil. Ki bò pou ou ta jwenn dlo ki bay lavi sa a? Se Jakòb, zansèt nou, ki te ban nou pi sa a. Li te bwè ladan li. Tout pitit li yo ansanm ak tout bèt li yo, se la yo te bwè tou. Koulye a, ¹³ ou prèt pou di m' ou pi gran pase Jakòb? Jezi reponn li: Tout moun ki bwè dlo sa a gen pou l' ¹⁴ swaf dlo ankò. Men, moun ki va bwè nan dlo m'ap ba li a, li p'ap janm swaf dlo ankò. Paske,

15
 dlo m'ap ba li a ap tounen yon sous dlo nan li k'ap ba li lavi ki p'ap janm fini an. Fanm lan di l':
 Tanpri, msye, ban m' ti gout nan dlo sa a non pou m' bwè, konsa mwen p'ap janm anvi bwè dlo
 ankò, mwen p'ap bezwen tounen isit la vin tire dlo. 16 Jezi di l' konsa: Ale rele mari ou. Apre sa,
 tounen vin jwenn mwen isit la. 17 Fanmi lan reponn: Mwen pa gen mari. Jezi di l' konsa: Ou gen
 rezon di ou pa gen mari. 18 Paske, ou pase senk mari deja. Epi nonm k'ap viv avè ou koulye a, se
 pa mari ou li ye. Ou pa ban m' manti. 19 Lè sa a, fanm lan di l': Gen lè ou se yon pwofèt, msye?
 20 Zansèt nou yo nan peyi Samari te sèvi Bondye sou mòn sa a. Men nou menm jwif, nou di: Sèl
 kote pou moun sèvi Bondye, se lavil Jerizalèm. 21 Jezi reponn li: Madanm, ou mèt kwè mwen. Lè
 a pral rive, se pa ni sou mòn sa a, ni lavil Jerizalèm pou n' sèvi Papa a. 22 Nou menm, moun Samari,
 nou pa konnen sa n'ap sèvi a. Nou menm jwif, nou konnen sa n'ap sèvi a, paske moun k'ap vin pou
 sove a, se nan mitan jwif yo l'ap soti. 23 Men, lè a ap rive, li rive deja: tout moun k'ap sèvi tout bon
 yo pral sèvi Papa a nan kè yo jan sa dwe fèt. Se moun konsa Bondye vle pou sèvi li. 24 Bondye,
 se Lespri li ye. Tout moun k'ap sèvi l', se pou yo sèvi l' nan lespri yo jan sa dwe fèt la. 25 Fanm lan
 di li: Mwen konnen Mesi a, moun yo rele Kris la, gen pou l' vini tou. Lè la vini, la esplike nou tout
 bagay sa yo. 26 Jezi reponn li: Mwen menm k'ap pale avè ou la a, mwen se Kris la. ¶ Lè sa a,
 disip Jezi yo vin rive. Yo te sezi wè l' ap pale ak yon fanm. Men, yo yonn pa mande l': Kisa ou gen
 avèk li? Osinon: Poukisa w'ap pale avè li? 28 Fanm lan menm kite krich dlo a la, li tounen li al
 lavil la. Li di moun yo: 29 Vini wè yon nonm ki di m' tou sa m' fè. Eske nou pa kwè se Kris la?
 30 Moun yo soti lavil la, yo vin jwenn Jezi. 31 Disip yo menm, bò pa yo, t'ap mande Jezi pou l'
 manje. Yo t'ap di l': Tanpri, Mèt, manje kichòy non! 32 Men, li reponn yo: Mwen gen pou m' manje
 yon manje nou pa konnen. 33 Lè sa a, disip yo yonn pran mande lòt: Gen lè yon moun pote manje
 ba li. 34 Jezi di yo: Manje pa m', se fè volonte moun ki voye m' lan; se pou m' fin fè travay li ban
 m' fè a. 35 Nou menm, nou di: Nan kat mwa ankò nou pral fè rekòt. Mwen menm, mwen di nou:
 Gade jaden yo byen. Grenn yo fin mi, yo tou bon pou ranmase. 36 Yo gen tan peye moun k'ap
 ranmase rekòt la, l'ap anpile grenn yo pou lavi ki p'ap janm fini an. Se konsa, moun k'ap simen an
 kontan; moun k'ap ranmase a kontan tou ansanm avèk li. 37 Sa pawòl la di a, se vre wi: Moun ki
 simen an, se pa li ki ranmase. 38 Mwen voye nou ranmase nan yon jaden nou pa t' travay. Se lòt

moun ki te travay li. Men, se nou menm k'ap pwofite travay yo. ³⁹ Anpil moun Samari ki te rete
 nan Sika te kwè nan Jezi poutèt sa madanm lan te di yo: Li di m' tou sa m' fè. ⁴⁰ Se konsa, lè yo
 rive bò kote li, yo mande l' pou l' rete avèk yo. Jezi pase de jou nan lavil la. ⁴¹ Te gen anpil lòt
 moun ankò ki te kwè nan li, poutèt sa Jezi menm t'ap di yo. ⁴² Yo di fanm lan konsa: Koulye a nou
 kwè, se pa sèlman poutèt sa ou rakonte nou an, men tou paske nou tande l' nou menm ak de zòrèy
 nou. Nou konnen se li menm vre ki vin delivre moun sou latè. ⁴³ ¶ Lè Jezi fin pase de jou sa yo
 la, li pati, li ale nan peyi Galile. ⁴⁴ Paske, se Jezi menm ki te di: Yo pa janm respekte yon pwofèt
 nan peyi kote l' soti. ⁴⁵ Lè li rive nan Galile, moun Galile yo te byen resevwa l', paske yo menm
 tou yo te al lavil Jerizalèm pou fèt Delivrans lan, yo te wè tou sa li te fè lè sa a. ⁴⁶ Apre sa, Jezi
 tounen vin Kana nan Galile, kote li te fè dlo tounen diven an. Nan lavil la te gen yon gwo fonksyonè
 leta ki te gen yon pitit gason l' ki te malad nan yon lòt lavil yo rele Kapènawòm. ⁴⁷ Lè li vin konnen
 Jezi te soti peyi Jide vin nan peyi Galile, li al jwenn li, li mande l' pou li al Kapènawòm geri pitit
 li a ki te prèt pou mouri. ⁴⁸ Jezi di l' konsa: Si nou pa wè mirak ak bèl bagay, nou p'ap janm kwè.
⁴⁹ Fonksyonè a reponn li: Mèt, vin avè m' non, anvan pitit mwen an gen tan mouri. ⁵⁰ Jezi di li:
⁵¹ Ou mèt al lakay ou. Pitit ou a p'ap mouri. Nonm lan kwè sa Jezi te di l' la, li ale. Li te sou wout
 lakay li toujou lè domestik li yo vin jwenn li avèk nouvèl sa a: Pitit ou a pa mouri. ⁵² Li mande
 yo: Kilè ti gason an refè? Yo reponn li: Yè apre midi, bò enè konsa, lafyèb la tonbe. ⁵³ Papa a vin
 rekonèt se te lè sa a menm Jezi te di l': Pitit gason ou lan p'ap mouri. Se konsa li menm ansanm ak
⁵⁴ tout moun lakay li yo kwè nan Jezi. Sa te fè dezyèm mirak Jezi te fè lè l' tounen soti Jide vini
 nan peyi Galile.

Chapter 5

¹ ¶ Apre sa, jwif yo te gen yon fèt nan tanp lan. Jezi moute Jerizalèm. ² Nan lavil la, bò Pòtay
 Mouton yo, te gen yon gwo basen dlo yo te rele nan lang ebre: Betzata. Te gen senk pòt ki te bay
 sou li. ³ Devan pòt yo, te gen anpil moun ki te gen tout kalite maladi kouche la: gen sa ki te avèg,
 gen sa ki t'ap bwete, gen sa ki te paralyze. Yo tout yo t'ap tann lè dlo a pran bouyi. ⁴ Paske, tanzantan,
 yon zanj Bondye te desann nan basen an vin brase dlo a. Premye moun malad ki te desann nan dlo

a apre zanj lan te fin brase l' la te geri, nenpòt ki maladi li te genyen.⁵ Te gen yon nonm la ki te
 malad depi trantwitan.⁶ Jezi wè l' kouche. Li vin konnen li te malad depi tout tan sa a. Li mande
 li: Eske ou vle geri?⁷ Malad la reponn li: Mèt, mwen pa gen pesonn pou mete m' nan basen an lè
 dlo a ap bouyi. Lè mwen fè sa pou m' ale, yon lòt gen tan desann anvan mwen.⁸ Jezi di li: Leve
 non. Pran nat ou, mache ou ale.⁹ Menm lè a, nonm lan geri. Li ranmase nat li, li pran mache. Men,
 jou sa fèt la se te yon jou repo.¹⁰ Jwif yo di nonm ki te geri a: Jòdi a se jou repo. Lalwa nou an pa
 pèmèt pou w'ap pote nat ou jòdi a.¹¹ Li reponn yo: Se moun ki geri m' lan wi ki di m' ranmase nat
 mwen, mache m' ale.¹² Lè sa a, yo mande li: Kilès sa a ki di ou ranmase nat ou, mache ou ale a?
¹³ Men, nonm ki te geri a pa t' konnen ki moun li te ye, paske te sitèlman gen moun la, Jezi te gen
 tan pati al fè wout li.¹⁴ Pita, Jezi kontre nonm lan nan tanp lan. Li di li konsa: Koute non. Koulye
 a ou wè ou geri, pa fè peche, tande, pou bagay pi mal pa rive ou.¹⁵ Nonm lan al di jwif yo se Jezi
 ki te geri li.¹⁶ Se poutèt sa jwif yo tanmen pèsekite Jezi paske li te fè sa yon jou repo.¹⁷ ¶ Men,
 Jezi reponn yo: Se tout tan Papa m' ap travay. Mwen menm tou, m'ap travay.¹⁸ Poutèt pawòl sa
 a, jwif yo t'ap chache pi rèd atò pou yo te touye l'. Li pa t' sèlman fè bagay ki kont lalwa repo a,
 men li te di yo Bondye se papa li. Lè l' di sa, li te fè tèt li pase pou menm moun ak Bondye.¹⁹ Lè
 sa a, Jezi reponn yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Pitit Bondye a pa fè anyen pou kò li. Sa l' wè
 Papa a fè, se sa l' fè tou. Tou sa Papa a ap fè, Pitit la fè l' tou.²⁰ Papa a renmen Pitit la, li moutre
 l' tou sa li menm l'ap fè. Li gen pou l' moutre l' fè bagay ki pi estwòdenè pase sa. Lè sa a, nou p'ap
 manke sezi.²¹ Papa a fè moun mouri leve, li ba yo lavi ankò. Konsa tou, Pitit la bay moun li leve
 lavi.²² Papa a pa jije pesonn, men li bay Pitit la tout pouvwa pou jije.²³ Konsa, tout moun va gen
 respè pou Pitit la, menm jan yo gen respè pou Papa a. Moun ki pa respekte Pitit la, li pa gen respè
 pou Papa ki voye l' la non plis.²⁴ Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Yon moun ki koute pawòl mwen,
 ki mete konfyans nan moun ki voye m' lan, l'ap gen lavi ki p'ap janm fini an. Yo p'ap kondannen
 li. Li deja soti nan lanmò, li antre nan lavi.²⁵ Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Lè a ap rive, li rive
 deja: moun mouri yo pral tande vwa Pitit Bondye a. Tout moun mouri ki va tande vwa sa a pral
 gen lavi.²⁶ Papa a gen pouvwa pou l' bay lavi. Konsa tou, li bay Pitit la pouvwa pou bay lavi tou.
²⁷ Li bay Pitit la otorite pou jije, paske Pitit la, se Moun Bondye voye nan lachè a.²⁸ Nou pa bezwen

29
 sezi. Lè a pral rive: tout mò ki nan tonm pral tandè vwa li, yo pral leve soti vivan nan tonm yo.
 Moun ki fè sa ki byen pral leve pou resevwa lavi ki p'ap janm fini an. Men, tout moun ki fè sa ki
 30
 mal pral leve pou resevwa kondannasyon yo. Mwen pa kapab fè anyen pou kò mwen. M'ap jije
 dapre sa Bondye di mwen. Jijman mwen bon paske sa m'ap chache fè a se pa sa m' vle, men sa
 31
 moun ki voye m' lan vle. ¶ Si m' pale tèt mwen byen, moun pa ka asepte sa m'ap di a pou verite.
 32
 Men, se yon lòt k'ap pale byen sou mwen. Mwen konnen sa l'ap di sou mwen an, se verite.
 33
 Nou te voye moun bò kot Jan. Li te di nou verite a jan l' ye a. 34 Mwen menm poutèt pa m',
 35
 mwen pa bezwen pesonn pale pou mwen. Men, mwen di nou sa pou nou kapab sove. Jan te
 tankou yon lanp yo limen ki klere byen bèl. Pou yon tan, nou te byen kontan pwofite limyè li a.
 36
 Men, pou mwen menm, mwen gen yon lòt bagay ki pale an favè m' ki pi bon toujou pase sa Jan
 te di sou mwen an. Se travay m'ap fè a, travay Papa m' ban m' fè a ki pale pou mwen. Sa fè wè se
 37
 Papa a ki voye mwen. Papa ki voye m' lan, li menm tou l'ap pale an favè mwen. Nou pa janm
 38
 tandè vwa l', ni nou pa janm wè figi li. Nou pa kenbe pawòl li yo nan kè nou, paske nou pa kwè
 39
 nan moun li voye a. N'ap plede etidye sa ki ekri nan Liv la, paske nou mete nan tèt nou nou ka
 40
 jwenn lavi ki pa janm fini an ladan li. Men, se Liv sa a menm ki pale sou mwen. Malgre sa, nou
 41
 pa vle vin jwenn mwen pou nou ka gen lavi tout bon an. Mwen p'ap chache lwanj nan men
 42
 lèzòm. Men, mwen konnen ki moun nou ye: nou pa gen renmen pou Bondye nan kè nou. 43 Se
 Papa m' ki voye mwen. Men, nou pa vle resevwa mwen. Men, kite yon lòt moun vin pou kont li,
 44
 n'ap resevwa li. Nou renmen resevwa lwanj yonn nan men lòt, nou pa chache lwanj ki soti nan
 45
 men Bondye ki pa gen parèy la. Nan kondisyon sa a, ki jan pou nou kwè? Pa mete nan tèt nou
 mwen pral akize nou devan Papa mwen. Se Moyiz ki pral akize nou, Moyiz nou di ki tout espwa
 46
 nou an. Si nou te kwè tout bon nan Moyiz, nou ta kwè nan mwen tou, paske li ekri sou mwen
 47
 tou. Men, nou pa kwè nan sa l' te ekri a. Ki jan pou n' ta fè kwè sa m'ap di nou an?

Chapter 6

1 ¶ Apre sa, Jezi janbe lòt bò lanmè Galile a. Yo rele lanmè sa a lanmè Tiberyad tou. 2 Yon
 gwo foul moun t'ap swiv li, paske yo te wè mirak li t'ap fè, jan li t'ap geri anpil moun malad tou.

³ Jezi moute sou yon ti mòn, li chita la ansanm ak disip li yo. ⁴ Jou fèt Delivrans jwif yo te vanse rive. ⁵ Jezi gade, li wè yon gwo foul moun ki t'ap vin jwenn li. Li rele Filip, li di l' konsa: Ki bò nou ta ka jwenn manje pou n' achte pou n' bay moun sa yo manje? ⁶ (Li t'ap di sa pou l' te wè sa Filip tapral reponn li; li menm li te byen konnen sa l' tapral fè.) ⁷ Filip reponn li: Menm si nou ta gen desan (200) goud pou achte pen, pa ta gen ase pou chak moun ta jwenn ti kal. ⁸ Yon lòt nan disip yo, Andre, frè Simon Pyè a, di li: ⁹ Gen yon ti gason la a ki gen senk pen fèt ak farenn lòj, ak de ti pwason. Men, sa pa anyen pou tout kantite moun sa yo. ¹⁰ Lè sa a, Jezi di yo: Fè moun yo chita. (Te gen anpil zèb bò la.) Moun yo chita, te gen senkmil (5.000) gason konsa. ¹¹ Jezi pran pen yo; lè li fin di Bondye mèsi pou yo, li bay tout moun ki te chita yo. Li fè menm jan an tou ak pwason yo. Yo tout te jwenn kantite yo te vle. ¹² Lè tout fin manje vant plen, Jezi di disip li yo: Ranmase tout ti moso ki rete yo. Pa kite anyen gaspiye. ¹³ Yo ranmase tout moso ki te rete nan senk pen moun yo te manje yo. Yo plen douz panyen pote ale. ¹⁴ Lè moun yo wè mirak Jezi te fè a, yo di konsa: Se vre wi, nonm sa a se pwofèt ki te gen pou vini sou latè a. ¹⁵ ¶ Jezi te vin konnen yo tapral pran l' pa fòs pou yo fè l' wa. Li wete kò l' ankò sou ti mòn lan, men fwa sa a pou kont li. ¹⁶ Lè solèy fin kouche, disip li yo desann bò lanmè a. ¹⁷ Yo moute nan yon kannòt, yo pran travèse lanmè a nan direksyon Kapènawòm. Te fin fè nwit nèt, men Jezi pa t' ankò vin jwenn yo. ¹⁸ Dlo lanmè a te move paske van an te fò. ¹⁹ Yo te gen tan naje zaviwon senk a sis kilomèt konsa deja, lè yo wè Jezi ki t'ap vin bò kannòt la. Li t'ap mache sou dlo a. Yo tout te pè. ²⁰ Men, Jezi di yo: Se mwen menm. Nou pa bezwen pè. ²¹ Yo te vle pran l' nan kannòt la, men lamenm yo fè tèt: yo te gen tan rive kote yo taprale a. ²² ¶ Nan denmen, foul moun ki te rete lòt bò lanmè a te wè te gen yon sèl kannòt ase. Yo te konnen Jezi pa t' moute nan kannòt la avèk disip li yo. Disip li yo te pati pou kont yo. ²³ Men, te gen lòt kannòt ki te soti lavil Tiberyad ki te rive bò kote yo te manje pen an apre Seyè a te di Bondye mèsi a. ²⁴ Lè foul moun yo wè ni Jezi, ni disip li yo pa t' la, yo moute nan kannòt sa yo, y' al chache l' lavil Kapènawòm. ²⁵ Yo jwenn Jezi lòt bò lanmè a. Yo di li: Mèt, kilè ou gen tan rive isit la? ²⁶ Jezi reponn yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Se pa paske nou wè mirak mwen fè yo non kifè n'ap chache m' konsa. Se paske nou manje pen plen vant nou. ²⁷ Pa travay pou manje k'ap gate! Travay pito pou manje k'ap konsève, manje k'ap bay lavi ki p'ap janm

fini an. Kalite manje sa a, se Moun Bondye voye nan lachè a ki va ban nou l', paske se pou sa
 Bondye Papa a voye li. ¶ Lè sa a, yo mande li: Kisa pou n' fè si nou vle fè travay Bondye?
 29 Jezi reponn yo: Sèl travay Bondye mande nou pou n' fè, se pou nou mete konfyans nou nan moun
 li voye a. 30 Yo di li: Ki mirak ou ka fè nou wè pou nou ka kwè nan ou? Kisa ou pral fè? 31 Zansèt
 nou yo te manje laman nan dezè a, jan sa ekri nan Liv la: Li ba yo pen ki soti nan syèl la pou yo
 manje. 32 Jezi reponn yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Moyiz pa t' ban nou pen ki soti nan syèl
 la. Men, se Papa m' k'ap ban nou pen ki soti nan syèl tout bon an. 33 Paske pen Bondye bay la, se
 moun ki desann sot nan syèl la pou bay lèzòm lavi. 34 Yo di li: Mèt, toujou ban n' nan kalite pen
 sa a. 35 Jezi di yo: Se mwen menm pen ki bay lavi a. Moun ki vin jwenn mwen p'ap janm grangou;
 moun ki kwè nan mwen p'ap janm swaf dlo. 36 Men, mwen te di nou sa: nou wè m', men nou pa
 kwè toujou. 37 Tout moun Papa a ban mwen, gen pou vin jwenn mwen. Mwen p'ap janm mete
 moun ki vin jwenn mwen yo deyò. 38 Paske, se pa pou fè volonte pa m' mwen desann sot nan syèl
 la, men pou m' fè volonte moun ki voye m' lan. 39 Men sa moun ki voye m' lan vle: li vle pou m'
 pa pèdi yonn nan moun li ban mwen yo, men pou m' fè yo leve soti vivan nan lanmò nan dènye
 jou a. 40 Men sa Papa m' vle: Tout moun ki wè Pitit la, ki kwè nan li, se pou yo gen lavi ki p'ap
 janm fini an. Mwen gen pou m' fè yo leve soti vivan nan lanmò nan dènye jou a. 41 Jwif yo te fache
 anpil sou Jezi poutèt li te di: Se mwen menm ki pen ki desann sot nan syèl la. 42 Yo t'ap di: Apa
 Jezi, pitit gason Jozèf la? Nou konn papa l' ak manman li. Ki jan li ka fè di koulye a li desann sot
 nan syèl la? 43 Jezi reponn yo: Nou pa bezwen ap bougonnen konsa. 44 Pesonn pa ka vin jwenn
 mwen si Papa ki voye m' lan pa rele l' vini. Mwen menm, m'a fè l' leve soti vivan nan lanmò nan
 dènye jou a. 45 Se sa ki ekri nan liv pwofèt yo: Bondye menm ap moutre yo tout bagay. Tout moun
 ki koute Papa a, ki asepte tou sa l' moutre yo, y'ap vin jwenn mwen. 46 Sa pa vle di gen pesonn ki
 janm wè Papa a. Sèl moun ki wè Papa a, se moun ki soti bò kote Bondye ye a. 47 Sa m'ap di nou
 la a, se vre wi: moun ki mete konfyans yo nan Bondye, se yo ki gen lavi ki p'ap janm fini an. 48 Se
 mwen menm pen ki bay lavi a. 49 Zansèt nou yo te manje laman nan dezè a, atousa yo mouri.
 50 Men, moun ki manje pen ki desann sot nan syèl la, yo p'ap janm mouri. 51 Se mwen menm pen
 ki bay lavi a, pen ki desann sot nan syèl la. Si yon moun manje nan pen sa a, l'ap viv pou tout tan.

Pen mwen gen pou m' bay la, se kò mwen. M'ap bay li pou tout moun ki sou latè ka jwenn lavi.

52

Pawòl sa yo fè jwif yo tonbe diskite yonn ak lòt. Yo t'ap mande: Kouman nonm sa a kapab ban nou kò l' pou n' manje? ⁵³ Jezi di yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: si nou pa manje kò Moun

Bondye voye nan lachè a, si nou pa bwè san li, nou p'ap gen lavi nan nou. ⁵⁴ Moun ki manje kò mwen, ki bwè san mwen, li gen lavi ki p'ap janm fini an. Mwen gen pou m' fè l' leve soti vivan nan

lanmò nan dènye jou a. ⁵⁵ Paske kò m', se yon manje tout bon, san mwen, se yon bwason tout bon.

⁵⁶ Moun ki manje kò m', ki bwè san m', y'ap fè yonn avè m', epi m'ap fè yonn avè yo tou. ⁵⁷ Papa ki voye m' lan, li vivan. Se li menm ki ban m' lavi. Konsa tou, moun ki manje m', m'a ba yo lavi.

58 Men pen ki desann sot nan syèl la. Li pa tankou pen zansèt nou yo te manje a, paske pen yo a

pa t' anpeche yo mouri. Moun ki manje pen sa a ap viv pou tout tan. ⁵⁹ Jezi te di pawòl sa yo antan

l' te nan sinagòg Kapènawòm lan ap moutre moun yo anpil bagay. ⁶⁰ ¶ Lè yo fin tande sa, anpil

nan disip Jezi yo di: Pawòl sa a twò rèd. Ki moun ki ka pran li? ⁶¹ Jezi te gen tan wè disip li yo

t'ap bougonnen sou pawòl la. Li di yo: Sa ofiske nou, pa vre? ⁶² Kisa n'a di lè n'a wè Moun Bondye

voye nan lachè a tounen moute kote l' te ye anvan an? ⁶³ Se lespri a ki bay lavi, kò a pa vo anyen.

Pawòl mwen di nou yo soti nan Lespri Bondye, yo bay lavi. ⁶⁴ Men, gen kèk moun pami nou ki pa kwè. (Jezi te pale konsa, paske depi nan konmansman li te konnen moun ki pa t'ap kwè yo

ansanm ak moun ki te gen pou trayi l' la.) ⁶⁵ Li di ankò: Se poutèt sa mwen te di nou: pesonn pa

ka vin jwenn mwen si se pa Bondye Papa a ki fè sa pou li. ⁶⁶ Depi lè sa a, anpil nan disip yo wete

kò yo, yo pa mache avè l' ankò. ⁶⁷ Lè Jezi wè sa, li di douz disip yo: Nou menm, nou pa vle ale

tou? ⁶⁸ Simon Pyè reponn li: Seyè, ki moun pou n' al jwenn? Se ou menm ki gen pawòl k'ap bay

lavi ki p'ap janm fini an. ⁶⁹ Koulye a nou kwè, nou konnen se ou menm ki moun Bondye chwazi

a. ⁷⁰ Jezi reponn yo: Eske se pa mwen ki chwazi nou touledouz? Malgre sa, yonn nan nou se yon

dyab. ⁷¹ Li t'ap pale sou Jida, pitit Simon Iskariòt la. Paske, atout Jida te yonn nan douz disip yo, se li ki tapral trayi li.

Chapter 7

¹ ¶ Apre sa, Jezi t'ap mache toupatou nan peyi Galile, li pa t' vle ale nan peyi Jide menm, paske
² jwif yo t'ap chache touye li. ³ Jou fèt Joupa jwif yo te pre rive. ⁴ Frè Jezi yo di l' konsa: Pa rete bò
⁵ isit la. Ale nan Jide non. Konsa, disip ou yo va wè travay w'ap fè. ⁶ Yon moun ki vle pou tout moun
⁷ konnen l' pa dwe travay an kachèt. Avèk travay w'ap fè a, se pou ou kite tout moun wè ou. (Men,
⁸ frè l' yo pa t' kwè nan li.) ⁹ Jezi di yo konsa: Lè pa m' lan poko sonnen. Pou nou, tout lè yo bon.
¹⁰ Moun k'ap viv dapre prensip ki nan lemonn pa ka rayi nou. Men, mwen menm yo rayi m' paske
¹¹ mwen di sa y'ap fè a pa bon. ¹² Nou mèt al nan fèt la. Mwen menm, mwen pa prale. Paske, lè pa m'
¹³ lan poko rive. ¹⁴ Apre li fin di yo sa, li rete rete l' nan peyi Galile. ¹⁵ Apre frè l' yo fin pati al nan
¹⁶ fèt la, Jezi ale tou, men an kachèt. Li pa t' kite pesonn wè li. ¹⁷ Jwif yo menm t'ap chache l' pandan
¹⁸ tout fèt la. Yo t'ap di: Kote l' ye konsa? ¹⁹ Nan tout foul moun yo, yo t'ap pale nan zòrèy sou li
²⁰ anpil. Gen moun ki t'ap di: Se yon nonm debyen wi. Gen lòt ki t'ap di: Non, se pete l'ap pete moun.
²¹ Men, pesonn pa t' nonmen non l' fò pou lòt moun pa t' tande, sitèlman yo te pè jwif yo. ²² ¶ Te
²³ rete kat jou ankò pou fèt la te fini, lè Jezi al nan tanp lan. Li kòmanse pale. ²⁴ Jwif yo pa t' manke
²⁵ sezi. Yo t'ap di: Ki jan nonm sa a fè konnen tout bagay sa yo? Li pa janm al lekòl. ²⁶ Jezi reponn
²⁷ yo: Bagay m'ap moutre nou la a, se pa nan mwen yo soti. Yo soti nan Bondye ki voye m' lan. ²⁸ Si
²⁹ yon moun deside fè sa Bondye vle, la konnen si bagay m'ap moutre yo soti nan Bondye osinon si
³⁰ se pawòl pa m' m'ap pale. ³¹ Yon moun k'ap pale pawòl pa l', se chache l'ap chache fè lwanj tèt li.
³² Men, moun k'ap travay pou sa sèvi yon lwanj pou moun ki voye l' la, se verite a pou l' di. Pa gen
³³ riz nan li. ³⁴ Moyiz te ban nou Lalwa a, pa vre? Men, nou yonn pa obeyi Lalwa. Poukisa n'ap
³⁵ chache touye mwen? ³⁶ Foul moun yo reponn li: Gen lè ou gen yon move lespri sou ou? Ki moun
³⁷ k'ap chache touye ou la a? ³⁸ Jezi reponn yo: Mwen fè yon sèl bagay, epi nou tout nou sezi pou
³⁹ sa! ⁴⁰ Moyiz ban nou lòd pou nou sikonsi tout ti gason, epi nou dakò pou yo sikonsi yon moun
⁴¹ gwo jou repo a. (Men, kite m' di nou: se pa t' Moyiz ki te kòmanse ak sikonsizyon an non, se te
⁴² zansèt nou yo.) ⁴³ Si nou ka sikonsi yon ti gason jou repo a pou n' ka fè sa Lalwa Moyiz la mande
⁴⁴ a, pa gen rezon pou n' ankòlè sou mwen si m' geri yon moun ki te malad nan tout kò l', yon jou
⁴⁵ repo. ⁴⁶ Pa jije sou laparans. Jije dapre sa ki dwat. ⁴⁷ Lè sa a, te gen kèk moun Jerizalèm ki t'ap
⁴⁸ di: Apa nonm y'ap chache touye a? ⁴⁹ Gade l'ap pale lib devan tout moun, yo pa di l' anyen. Gen

27
 lè chèf nou yo rekonèt se Kris la vre li ye! Men, yo toujou di lè Kris la va rive, pesonn p'ap
 konnen ki bò l' soti. Men nonm sa a, nou konnen ki bò l' soti. 28 Jezi t'ap moutre moun yo anpil
 bagay nan tanp lan. Li di yo byen fò: Nou rekonèt mwen? Nou konnen ki bò m' soti? Se pa mwen
 29
 ki fè lide pou m' vini non. Moun ki voye m' lan, li la tout bon. Men, nou pa konnen li. Mwen
 30
 menm, mwen konnen l', paske se bò kote l' mwen soti. Se li menm ki voye mwen. Lè sa a, yo
 31
 t'ap chache arete l', men pesonn pa t' mete men sou li paske lè l' pa t' ankò rive. Atousa, te gen
 anpil moun nan foul pèp la ki te kwè nan li. Yo t'ap di: Lè Kris la va vini, èske la fè plis mirak pase
 nonm sa a? 32 Farizyen yo vin konnen sa yo t'ap di nan zòrèy sou Jezi nan pèp la. Chèf prèt yo
 33
 ansanm ak farizyen yo voye kèk gad pou arete Jezi. Jezi di konsa: Se pou yon ti tan ankò mwen
 34
 la ak nou. Apre sa, mwen pral jwenn moun ki voye m' lan. N'a chache m', men nou p'ap jwenn
 35
 mwen, paske nou p'ap ka vini kote m' prale a. Jwif yo yonn t'ap mande lòt: Ki bò l' prale menm
 pou nou pa kapab jwenn li? Eske li pral menm kote ak jwif ki gaye nan mitan moun Lagrès yo pou
 36
 l' moutre moun Lagrès yo anpil bagay? L'ap plede di: N'a chache m', men nou p'ap jwenn mwen.
 37
 Nou pa ka vini kote mwen prale a. Kisa sa vle di menm? ¶ Dènye jou fèt la, se li ki te pi enpòtan.
 Jou sa a, Jezi kanpe devan foul moun yo, li di yo byen fò: Si yon moun swaf dlo, li mèt vin jwenn
 38
 mwen, li mèt vin bwè. Moun ki mete konfyans yo nan mwen, y'ap wè gwo kouran dlo k'ap bay
 39
 lavi koule soti nan kè yo, jan sa ekri nan Liv la. (Jezi t'ap pale ki jan moun ki kwè nan li yo
 tapral resevwa Sentespri. Lè sa a, Sentespri pa t' ankò desann sou pesonn, paske Jezi pa t' ankò
 40
 moute nan syèl la.) Te gen kèk moun nan foul pèp la, lè yo fin tande pawòl sa yo, yo t'ap di
 41
 konsa: Se vre wi. Nonm sa a, se pwofèt la! Gen lòt ki t'ap di: Se Kris la. Gen lòt ankò ki t'ap di:
 42
 Men, Kris la pa ka soti nan peyi Galile. Liv la di: Kris la, se yon pitit pitit David la ye. Se
 43
 Betleyèm li gen pou l' soti, lavil kote David te pase tout lavi li a. Te vin gen divizyon nan mitan
 44
 foul moun yo poutèt Jezi. Gen ladan yo ki te vle arete l', men pesonn pa t' mete men sou li. ¶
 45
 Lè gad yo tounen vin jwenn yo, chèf prèt yo ak farizyen yo mande yo: Poukisa nou pa mennen l'
 46
 ban nou? Gad yo reponn: Nou poko janm wè yon nonm ki pale tankou nonm sa a. Farizyen
 47
 yo di: Gen lè nou kite l' pran tèt nou tou? Eske nou wè gen yon sèl nan chèf nou yo osinon nan
 48
 farizyen yo ki kwè nan li? 49 Moun sa yo gen lè pa konn lalwa Moyiz la. Se moun ki gen madichon!

50

Nikodèm te yonn nan farizyen ki te la yo. Se menm Nikodèm sa a ki te al wè Jezi kèk jou pase.

Li di yo konsa: ⁵¹ Dapre Lalwa nou, nou pa ka jije yon moun san nou pa tandè l' anvan, san nou pa konnen sa l' fè. ⁵² Yo reponn li: Gen lè, ou menm tou, ou se moun Galile? Al etidye sa ki ekri nan Liv la, wa wè pa gen pwofèt ki janm soti nan peyi Galile. ⁵³ Apre sa, tout moun al lakay yo.

Chapter 8

¹ ¶ Jezi menm ale mòn Oliv. ² Nan denmen maten, byen bonè, li tounen nan tanp lan. Tout foul moun yo pwoche bò kote li. Li chita, li pran moutre yo anpil bagay. ³ Dirèktè lalwa yo ak farizyen yo mennen yon fanm ba li. Yo te bare fanm lan nan adiltè. Yo mete l' kanpe devan tout foul moun yo, ⁴ epi yo di Jezi konsa: Mèt, yo kenbe fanm sa a nan men ap fè adiltè. ⁵ Moyiz te bay lòd nan lalwa a pou yo touye yo lè konsa ak kout wòch. Men, ou menm, kisa ou di nan sa? ⁶ Yo t'ap di sa, paske yo te vle pran l' nan pèlen pou yo te ka akize li. Men, Jezi bese atè. Epi, avèk dwèt li, li kòmanse ekri atè a. ⁷ Men, moun yo t'ap kouvri l' ak keksyon. Jezi leve atè a, li di yo: Se pou moun ki konnen li pa janm peche a ba l' premye kout wòch la. ⁸ Apre sa, li bese atè a yon dezyèm fwa, li pran ekri ankò. ⁹ Lè yo tandè pawòl sa yo, yonn apre lòt y' al fè wout yo. Premye moun ki te mete deyò se te sak te pi granmoun yo. Jezi rete pou kont li ak fanm lan ki te kanpe devan l'. ¹⁰ Lè sa a, li leve, li di fanm lan: Madanm, kote moun yo? Pesonn pa kondannen ou? ¹¹ Li reponn: Pesonn non, Mèt. Jezi di li: Mwen menm tou, mwen pa kondannen ou. Ou mèt ale. Men, pa janm fè peche ankò. ¹² ¶ Jezi pale ankò ak foul moun yo, li di: Se mwen menm ki limyè k'ap klere tout moun ki sou latè. Moun ki swiv mwen va gen limyè ki bay lavi a. Yo p'ap janm mache nan fènwa. ¹³ Farizyen yo di li: Apa w'ap pale tèt pa ou byen? Sa w'ap di la a pa gen valè. ¹⁴ Jezi reponn yo: Menm si mwen t'ap pale tèt mwen byen, sa m'ap di a se verite, paske mwen konnen ki bò m' soti, mwen konnen ki bò m' prale. Men, nou menm, nou pa konnen ni ki bò m' soti, ni ki bò m' prale. ¹⁵ Nou menm, n'ap jije tankou lèzòm jije. Men, mwen menm mwen pa jije pesonn. ¹⁶ Mentou, si yon lè mwen gen pou m' jije, m'ap jije byen dapre verite a, paske mwen p'ap jije pou kont mwen. Papa ki voye m' lan ap la avèk mwen. ¹⁷ Nou jwenn sa ekri nan Lalwa nou an tou: Lè de temwen fè menm

18 depozisyon an, sa yo di a vre. Mwen sèvi temwen pou tèt pa m'; Papa a ki voye m' lan sèvi m'
 19 temwen tou. Yo mande li: Kote papa ou? Jezi reponn yo: Nou pa konnen mwen, nou pa konn
 20 Papa mwen. Si nou te konnen m', nou ta konnen Papa m' tou. Jezi te nan tanp lan, kote yo mete
 21 bwat pou fè ofrann yo. Se la li t'ap di yo tout pawòl sa yo, li t'ap moutre moun yo anpil lòt bagay
 ankò. Men, pesonn pa t' mete men sou li, paske lè l' pa t' ankò rive. ¶ Jezi di yo ankò: Mwen
 22 pral fè wout mwen. N'a chache m', men n'a mouri nan peche nou yo. Nou pa ka ale kote m' prale a.
 23 Jwif yo yonn di lòt: Gen lè li pral touye tèt li? Tande sa l'ap di: Nou pa ka ale kote l' prale a.
 24 Jezi reponn yo: Nou soti anba, mwen menm mwen soti anwo. Nou se moun tè sa a, mwen menm
 mwen pa moun tè sa a. Se poutèt sa mwen di nou, n'ap mouri nan peche nou. Wi, nou gen pou
 25 n' mouri nan peche nou si nou pa kwè mwen se moun mwen ye a. Yo mande li: Ki moun ou ye?
 26 Jezi reponn yo: Sa m' te di nou depi nan konmansman an. Mwen gen anpil bagay pou m' di sou
 nou, anpil bagay menm pou m' jije nan nou. Men, moun ki voye m' lan, se verite ase li di. Se sèlman
 27 sa m' pran nan bouch li m'ap anonse bay lèzòm ki sou latè. Yo pa t' konprann se sou Papa a li
 28 t'ap pale yo. Jezi di yo ankò: Lè n'a leve Moun Bondye voye nan lachè a byen wo, n'a konnen
 se mwen menm ki li menm. Lè sa a, n'a konnen mwen pa fè anyen pou kont mwen. Se sèlman
 29 sa Papa a moutre m' mwen di. Moun ki voye m' lan la avèk mwen. Li pa kite m' pou kont mwen
 30 paske mwen toujou fè sak fè l' plezi. Anpil moun ki te tand Jezi pale konsa te kwè nan li. ¶
 31 Jezi di jwif ki te kwè nan li yo: Si nou kenbe pawòl mwen yo nan kè nou, nou se disip mwen vre.
 32 N'a konnen verite a, lè sa a verite a va ban nou libète nou. Yo di li: Nou se pitit pitit Abraram.
 34 Nou pa janm esklav pesonn. Ki jan ou ka fè di nou: N'a gen libète nou? Jezi reponn yo: Sa m'ap
 35 di nou la a, se vre wi: Tout moun ki fè peche, se esklav peche yo ye. Yon esklav pa fè pati moun
 36 kay la pou tout tan. Men, yon pitit fè pati moun kay la pou tout tan. Si Pitit Bondye a ban nou
 37 libète, n'a lib tout bon. Wi, mwen konnen se pitit pitit Abraram nou ye vre. Men, n'ap chache
 38 touye m' paske nou pa asepte sa m'ap moutre nou. ¶ M'ap di nou sa Papa m' moutre mwen. Men
 39 nou menm, n'ap fè sa papa pa nou di nou fè. Yo reponn li: Men, papa nou se Abraram. Jezi di
 40 yo: Si nou te pitit Abraram tout bon, nou ta fè sa li menm li te fè. Gade koulye a, m'ap di nou
 verite a jan Bondye te moutre m' li, atousa n'ap chache touye mwen. Abraram pa janm fè bagay

41
 konsa. Men nou menm, n'ap fè sa papa nou ap fè. Yo reponn li: Nou pa pitit deyò non. Nou gen
 yon sèl papa, se Bondye. 42
 Jezi di yo: Si Bondye te papa nou vre, nou ta renmen mwen. Paske,
 mwen soti bò kot Bondye. Se li menm ki voye m' isit la. Mwen pa vini pou kont mwen. Se li menm
 43
 menm ki voye mwen. Poukisa nou pa konprann sa m'ap di nou la a? Paske nou pa kapab tande
 44
 pawòl mwen yo. Se Satan ki papa nou. Se sak fè nou vle fè sa papa nou vle. Depi nan
 konmansman se sa ase l'ap fè: touye moun. Li pa janm pran pozisyon pou verite a paske pa gen
 verite menm nan li. Depi l' louvri bouch li, se manti l'ap bay paske sè mantò li ye. Se papa nan bay
 45
 manti li ye. Men mwen menm, mwen pale verite a. Se poutèt sa nou pa vle kwè mwen. ¶ 46
 Kilès nan nou ki ka bay prèv mwen fè peche? Si sa m' di a se vre, poukisa nou pa kwè mwen?
 47
 Tout moun ki moun Bondye, yo koute pawòl Bondye. Men nou menm, nou pa moun Bondye.
 48
 Se sak fè nou pa vle koute. Jwif yo reponn li: Nou te gen rezon lè n' t'ap di se moun Samari ou
 49
 ye. Ou gen yon move lespri sou ou. Jezi di yo: Mwen pa gen okenn move lespri sou mwen. M'ap
 50
 fè respe Papa mwen. Men nou menm, se derespekte n'ap derespekte mwen. Mwen p'ap chache
 51
 lwanj pou tèt pa mwen. Gen yon moun k'ap chache l' pou mwen. Se li menm tou k'ap jije nou. ¶
 52
 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: moun ki fè tou sa mwen di l' fè, li p'ap janm mouri. Jwif yo di li:
 Koulye a, nou sèten ou gen yon move lespri sou ou. Abraram mouri. Pwofèt yo mouri tou. Epi ou
 53
 menm, w'ap di: O wi, moun ki fè tou sa m' di l' fè, li p'ap janm mouri. Abraram ki Abraram
 zansèt nou, li mouri. Koulye a, ou prèt pou di nou ou pi gran pase li? Pwofèt ki pwofèt yo mouri.
 54
 Sa ou konprann ou ye menm? Jezi reponn yo: Si m' t'ap fè lwanj tèt mwen, lwanj sa a pa ta vo
 55
 anyen. Moun k'ap fè lwanj mwen se Papa m', moun nou pretann di ki Bondye nou an. Nou pa
 konnen li. Men mwen menm, mwen konnen li. Si pou m' ta di mwen pa konnen li, mwen ta bay
 56
 manti tankou nou. Men, mwen konnen l' epi m'ap fè tou sa li di m' fè. Abraram papa nou te
 57
 kontan, paske li te anvè wè jou m' lan rive. Li wè li. Sa te fè kè l' kontan nèt. Jwif yo di li: Ou
 58
 poko gen senkantan, epi w'ap di ou te wè Abraram? Jezi reponn yo: Sa m'ap di nou la a, se vre
 59
 wi: Abraram pa t' ankò fèt, mwen menm, mwen te la deja. Lè sa a, yo ranmase wòch pou kalonnen
 li. Men, Jezi kache kò l' yon kote epi li soti nan tanp lan.

Chapter 9

¹ ¶ Jezi t'ap pase yon kote konsa lè l' wè yon nonm ki te avèg depi li te fèt. ² Disip li yo mande li: Mèt, poukisa nonm sa a te fèt tou avèg en? Se peche pa l' osinon peche manman l' ak papa l' ki lakòz sa? ³ Jezi reponn yo: Se pa ni peche pa l' ni peche manman l' ak papa l' ki lakòz sa. Li fèt avèg, se pou moun ka wè sa pouvwa Bondye a ka fè nan li. ⁴ Toutotan fè klè toujou, se pou m' fè travay moun ki voye m' lan ban m' fè a. Talè konsa pral fè nwit, pesonn p'ap ka travay. ⁵ Toutotan mwen la sou latè, mwen se limyè k'ap klere tout moun ki sou latè. ⁶ Apre li fin di pawòl sa yo, Jezi krache atè, li fè yon ti labou ak krache a, li fwote je nonm lan avèk labou a. ⁷ Li di l' konsa: Al lave figi ou nan gwo basen Siloe a. (Mo Siloe sa a vle di: Moun yo te voye a.) Avèg la ale, li lave figi li. Lè l' tounen, li te ka wè nan tou de je l' yo. ⁸ ¶ Moun ki te rete bò lakay li yo ansanm ak tout moun ki te konn wè l' ap mande charite anvan sa, yo tout t'ap di: Apa nonm ki te konn chita ap mande charite a! ⁹ Gen moun ki t'ap di: Se li menm wi. Gen lòt ki t'ap di tou: Non. Se pa li. Men, li sanble l' anpil. Lè sa a nonm lan di yo: Se mwen menm menm. ¹⁰ Yo mande li: Ki jan ou fè wè nan je ou yo? ¹¹ Li reponn yo: Nonm yo rele Jezi a fè yon ti labou, li fwote je m' ak labou a, epi li di m' al lave figi m' nan basen Siloe a. m' ale. Lè m' fin lave figi m', mwen wè m' wè. ¹² Yo mande li: Kote nonm sa a? Li reponn yo: Mwen pa konnen non. ¹³ ¶ Yo pran nonm ki te avèg la, yo mennen l' bay farizyen yo. ¹⁴ Se te yon jou repo Jezi te fè labou a pou louvri je l' yo. ¹⁵ Se poutèt sa, farizyen yo tou, yo mande nonm lan sak te pase ki te fè l' ka wè koulye a. Li di yo: Li mete ti kras labou sou je m' yo, lèfini mwen lave figi mwen. Se konsa, koulye a mwen wè. ¹⁶ Te gen de twa nan farizyen yo ki t'ap di: Nonm ki fè sa a pa ka soti nan Bondye. Li pa obeyi lalwa repo a. Men, gen lòt ki t'ap di: Ki jan yon nonm k'ap fè sa ki mal kapab fè yon mirak konsa? Te vin gen divizyon nan mitan yo. ¹⁷ Farizyen yo mande nonm ki te avèg la: Ou menm, dapre ou, nonm ki louvri je ou yo, ki moun li ye? Li reponn: Se yon pwofèt li ye. ¹⁸ Men, jwif yo pa t' vle kwè li te avèg anvan sa. Yo fè chache papa l' ak manman l' pou poze yo kekzyon. ¹⁹ Yo mande yo: Eske nonm sa a se pitit gason nou an vre? Eske se vre li te fèt avèg? Sak pase l' ki fè li wè koulye a? ²⁰ Papa a ak manman an reponn yo: Nou konnen se pitit gason nou li ye, li te fèt avèg. ²¹ Men, nou pa konnen sak pase l' ki fè l' wè koulye a. Nou pa konnen tou ki moun ki louvri je li. Nou mèt mande li. li ase gran konsa. Li ka reponn li menm. ²² Papa a ak manman an te pale konsa paske yo te pè jwif yo. Paske, jwif yo te tonbe dakò sou pwèn sa a: Tout moun ki ta di Jezi se Kris la, yo t'ap mete yo deyò nan sinagòg la. ²³ Se poutèt sa papa l' ak manman l' te di: li ase gran, li ka reponn

li menm. Nou mèt mande li. ²⁴ Farizyen yo rele nonm ki te avèg la yon dezyèm fwa. Yo di li: Di verite a devan Bondye. Nou konnen nonm sa a se yon nonm k'ap fè sa ki mal. ²⁵ Li reponn yo: Mwen pa konnen si se yon moun k'ap fè sa ki mal osinon sa ki byen. Yon sèl bagay mwen konnen: mwen te avèg, koulye a mwen wè. ²⁶ Yo mande li: Men, kisa l' te fè? Ki jan l' te fè pou louvri je ou yo? ²⁷ Li reponn yo: Mwen deja di nou ki jan, men nou pa t'ap koute. Poukisa nou vle m' redi l' ankò? Gen lè, nou menm tou, nou ta renmen tounen disip li? ²⁸ Yo joure l', yo di l' konsa: Se ou menm ki disip li! Nou menm, nou se disip Moyiz. ²⁹ Nou konnen Bondye te pale ak Moyiz. Men, li menm, nou pa menm konnen ki bò l' soti. ³⁰ Nonm lan reponn yo: Ala bagay dwòl en! Nou pa konnen ki bò l' soti? Epi, se li menm ki louvri je m' yo! ³¹ Nou tout nou konnen sa: Bondye pa tande lè se yon moun k'ap fè sa ki mal ki pale avè li. Men, se pa menm bagay lè se yon moun ki respekte l', yon moun ki fè volonte l' k'ap pale avè li. ³² Nou poko janm tande yo fè yon moun ki fèt avèg wè. ³³ Si nonm sa a pa t' soti nan Bondye, li pa ta ka fè anyen. ³⁴ Yo reponn li: Se nan peche ou fèt, epi ou konprann pou ou vin ban nou leson koulye a? Epi yo mete l' deyò nan sinagòg la. ³⁵ ¶ Jezi te vin konnen yo te mete nonm ki te avèg la deyò nan sinagòg la. Lè li kontre avè l', li di l' konsa: Eske ou kwè nan Moun Bondye voye nan lachè a? ³⁶ Nonm lan reponn li: Mèt, di m' ki moun li ye pou m' ka kwè nan li? ³⁷ Jezi reponn li: Apa w'ap gade li! Se li menm k'ap pale avè ou la a wi. ³⁸ Nonm lan di: Seyè, mwen kwè. Epi li tonbe ajenou devan Jezi. ³⁹ ¶ Lè sa a, Jezi di: Mwen vin sou tè a pou yon jijman: Moun ki avèg yo pral wè. Men moun ki wè yo pral tounen avèg. ⁴⁰ Te gen kèk farizyen la avèk li. Lè yo tande pawòl sa yo, yo mande l': Eske nou menm tou, nou avèg? ⁴¹ Jezi reponn yo: Si nou te avèg, nou pa ta koupab. Men, n'ap plede di nou wè, nou wè. Se poutèt sa nou antò toujou.

Chapter 10

¹ ¶ Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Moun ki pa pase nan pòt la pou antre nan pak mouton an, men ki eskalade lantouraj la pou antre nan pak la yon lòt kote, moun sa a se yon vòlè, yon piyajè. ² Men, moun ki pase nan pòt la, se gadò mouton yo li ye. ³ Moun k'ap veye pòt la louvri l' pou li. Tout mouton yo rekonèt vwa li. Li rele tout mouton l' yo, li ba yo chak non yo, li mennen yo deyò.

⁴ Lè li fin fè yo tout soti, li mache devan yo; tout mouton yo swiv li paske yo konnen vwa li. ⁵ Men, yo p'ap swiv yon moun yo pa konnen. Okontrè, y'ap kouri byen lwen pou li paske yo pa rekonèt vwa li. ⁶ Jezi di yo parabol sa a, men yo pa t' konprann sa l' te vle di yo. ⁷ Jezi di yo ankò: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Mwen se pòt pak mouton yo. ⁸ Tout moun ki te vin anvan m' yo, se yon bann vòlè ak piyajè yo te ye. Men, mouton yo pa t' koute yo. ⁹ Se mwen menm ki pòt la. Moun ki pase nan mwen pou antre, la sove. La antre, la soti, la jwenn manje pou l' manje. ¹⁰ Lè vòlè a vini, se vòlè li vin vòlè, se touye li vin touye, se detwi li vin detwi, se sa ase li vin fè. Mwen menm, mwen vin pou moun ka gen lavi, epi pou yo genyen l' an kantite. ¹¹ Se mwen menm ki bon gadò mouton yo. Bon gadò a ap bay lavi l' pou mouton l' yo. ¹² Yon nonm k'ap fè yon djòb, se pa yon gadò li ye. Mouton yo pa pou li. Lè l' wè bèt nan bwa ap vini, li kouri kite mouton yo, li met deyò. Lèkonsa, bèt nan bwa a pran mouton yo pote ale, li gaye yo. ¹³ Nonm lan met deyò paske se yon djòb l'ap fè. Ki mele l' ak mouton yo? ¹⁴ -(we vèsè pwochen) ¹⁵ Mwen menm, mwen se gadò mouton yo. Papa a konnen m', mwen konn Papa a. Konsa tou, mwen konnen mouton m' yo. Yo menm tou yo konnen mwen. ¹⁶ Mwen gen anpil lòt mouton ki pa nan pak sa a. Mwen gen pou m' mennen yo tou. Y'a tande vwa mwen. Lè sa a, va gen yon sèl bann mouton ak yon sèl gadò. ¹⁷ Papa a renmen m', paske m'ap bay lavi m' pou m' ka resevwa l' ankò. ¹⁸ Pesonn pa ka wete lavi m', se mwen menm ki bay li paske mwen vle. Mwen gen pouvwa pou m' bay li, mwen gen pouvwa pou m' resevwa l' ankò. Se sa menm Papa a te ban m' lòd fè. ¹⁹ ¶ Te vin gen yon lòt kont nan mitan jwif yo sou pawòl sa yo. ²⁰ Anpil jwif t'ap di: Li gen yon move lespri sou li! Li fou! Sa n' bezwen pèdi tan n' ap koute yon nonm konsa fè? ²¹ Gen lòt ki t'ap di: Yon moun ki gen move lespri sou li pa ta pale konsa. Eske move lespri kapab louvri je avèg? ²² ¶ Se te nan mitan sezon fredyè. Yo t'ap fete fèt Dedikas la nan lavil Jerizalèm. ²³ Jezi t'ap ale vini anba Galeri Salomon an nan tanp lan. ²⁴ Jwif yo sanble bò kote l', yo di l' konsa: Kilè wa wete nou nan doutans sa a? Si ou se Kris la, di nou sa kare kare. ²⁵ Jezi reponn yo: Mwen deja di nou sa, nou pa vle kwè mwen. Bagay m'ap fè yo, se avèk otorite Papa m' m'ap fè yo. Yo pale pou mwen. ²⁶ Men, nou pa kwè paske nou pa fè pati mouton m' yo. ²⁷ Mouton m' yo koute vwa m', mwen konnen yo epi yo swiv mwen. ²⁸ Mwen ba yo lavi ki p'ap janm fini an. Yo p'ap janm peri, pesonn p'ap janm ka rache yo nan men mwen. ²⁹ Sa Papa m' ban

mwen an pi gran pase tout. Pesonn pa ka rache anyen ki nan men Papa a. ³⁰ Mwen menm ak Papa
 m', nou fè yon sèl. ³¹ Jwif yo ranmase wòch pou kalonnen li. ³² Lè sa a, Jezi di yo: Avèk pouvwa
 Papa a mwen fè anpil bon bagay nan mitan nou. Manyè di m' pou kilès ladan yo nou vle touye m'
 ak kout wòch la? ³³ Jwif yo reponn li: Se pa pou okenn bon bagay nou vle touye ou ak kout wòch.
 Men, se paske w'ap pale mal sou Bondye. Se moun ou ye, epi w'ap chache pase pou Bondye. ³⁴ Jezi
 reponn yo: Dapre sa ki ekri nan lalwa nou an, Bondye te di: Se bondye nou ye. ³⁵ Nou konnen sa
 Liv la di, li di l' nèt. Tout moun ki resevwa pawòl Bondye, se bondye yo ye. ³⁶ Mwen menm menm,
 se Bondye ki te mete m' apa pou li, se li ki voye m' sou latè. Ki jan nou ka di m'ap pale Bondye
 mal lè m' di se pitit Bondye mwen ye? ³⁷ Si m' pa fè travay Papa m' ban m' fè a, nou pa bezwen
 kwè mwen. ³⁸ Men, si mwen fè l', menm si nou pa ta vle kwè nan mwen, omwens kwè nan travay
 m'ap fè a. Konsa, nou ta tou konnen Papa a nan mwen, mwen nan Papa a. ³⁹ ¶ Yo t'ap chache ankò
 pou yo te arete l', men li chape anba men yo. ⁴⁰ Jezi tounen ankò lòt bò larivyè Jouden kote Jan te
 konn batize a. Li rete la. ⁴¹ Anpil moun te vin jwenn li. Yo t'ap di: Jan pa t' fè okenn mirak, men
 tou sa li te di nou sou nonm sa a, se te vre wi. ⁴² Anpil moun la te kwè nan Jezi.

Chapter 11

¹ ¶ Te gen yon nonm yo te rele Laza ki tonbe malad. Li te rete Betani, yon ti bouk kote Mari
 t'ap viv ansanm ak Mat, sè l' la. ² (Mari sa a, se te fanm ki te vide odè sou pye Seyè a, epi ki te siye
 yo ak cheve li. Laza, nonm ki te malad la, se te frè li.) ³ De sè yo voye yon moun bò kot Jezi pou
 di li: Seyè, zanmi ou lan malad. ⁴ Lè Jezi tandè nouvèl la, li di: Maladi Laza a p'ap touye li. Tou
 sa rive pou fè moun wè pouvwa Bondye. Se ak maladi sa a Bondye pral fè wè pouvwa Pitit li a.
⁵ Jezi te renmen Mat, Mari, sè l' la, ansanm ak Laza. ⁶ Apre li fin pran nouvèl maladi Laza a, li rete
 de jou ankò kote l' te ye a. ⁷ Apre sa, li di disip li yo: Ann tounen nan Jide. ⁸ Disip li yo reponn li:
 Mèt, pa gen lontan jwif yo t'ap chache touye ou ak kout wòch, epi koulye a ou vle tounen laba a
 ankò? ⁹ Jezi di yo: Gen douzè de tan nan yon jounen, pa vre? Si yon moun ap mache lajounen, li
 p'ap bite, paske li wè limyè k'ap klere tè a. ¹⁰ Men, si yon moun ap mache lannwit, l'ap kase pye

¹¹ l', paske li pa gen limyè nan li. Lè Jezi fin di yo sa, li di ankò: Laza, zanmi nou an, ap dòmi.
¹² Mwen pral leve li. Disip yo reponn li: Mèt, si l'ap dòmi, li pral geri. ¹³ Jezi te vle di yo Laza te
¹⁴ mouri, men disip yo te konprann se dòmi Laza t'ap dòmi tankou tout moun konn fè. Lè sa a,
¹⁵ Jezi di yo klè: Laza mouri. Poutèt nou, mwen byen kontan mwen pa t' la. Konsa n'a kwè. Ann
¹⁶ al jwenn li. Lè sa a, Toma (yo te rele Jimo a) di lòt disip yo: Ann ale tou ansanm ak Mèt la pou
¹⁷ n' ka mouri ansanm avè li. ¶ Lè Jezi rive, li jwenn Laza te gen tan antere depi kat jou. ¹⁸ Betani
¹⁹ te yon ti bouk toupre lavil Jerizalèm, twa kilomèt konsa, pa plis. Anpil jwif te vin lakay Mat ak
²⁰ Mari pou konsole yo ak lanmò frè yo a. Lè Mat vin konnen Jezi t'ap vini, li pati, li al kontre li.
²¹ Men, Mari te rete chita nan kay la. Mat di Jezi konsa: Mèt, si ou te la, frè m' lan pa ta mouri
²² non. Men, mwen konn sa: menm koulye a, Bondye va ba ou nenpòt kisa ou mande li. Jezi
²⁴ di li: Frè ou la va leve vivan ankò. Mat reponn li: Wi, mwen konn sa. Li gen pou l' leve vivan
²⁵ ankò nan dènye jou a, lè tout moun mouri yo va leve. Jezi di li: Se mwen menm ki leve moun
²⁶ mouri yo, se mwen menm ki bay lavi. Moun ki mete konfyans yo nan mwen, yo gen pou yo viv
²⁷ menm si yo rive mouri. Moun k'ap viv, epi ki mete konfyans yo nan mwen, yo p'ap janm mouri.
²⁸ Eske ou kwè sa? Mat reponn li: Wi, Seyè, mwen kwè ou se Kris la, Pitit Bondye. Ou se moun
²⁹ ki te gen pou vini sou latè a. Lè Mat fin di sa, l' al rele Mari, sè l' la, li di l' nan zòrèy: Mèt la la
³⁰ wi. Li mande pou ou vin jwenn li. Tande Mari tande sa, li leve, li kouri al jwenn Jezi. (Jezi
³¹ pa t' ankò antre nan bouk la. Li te rete kote Mat te kontre l' la.) Jwif yo ki te nan kay la avèk
³² Mari pou konsole l', lè yo wè l' leve soti, yo swiv li. Yo te konprann li tapral kriye bò kavo a. Lè
³³ Mari rive kote Jezi te ye a, wè li wè l', li lage kò l' atè nan pye l', li di l' konsa: Seyè, si ou te la, frè
³⁴ m' lan pa ta mouri. ¶ Jezi wè jan li t'ap kriye ansanm ak jwif yo ki te vin avè l' yo, sa te fè l' mal
³⁵ anpil, kè l' t'ap fann. Li mande yo: Ki bò nou antere li? Yo reponn li: Seyè, vin wè non. Jezi
³⁶ kriye. Lè sa a, jwif yo di: Gade jan li te renmen l' non! ³⁷ Men, te gen kèk nan yo ki t'ap di: Li
³⁸ menm ki louvri je avèg yo, li pa t' kapab anpeche Laza mouri? Sa te fè Jezi pi mal ankò. li al bò
³⁹ kavo a. Se te yon gwòt avèk yon wòch yo te mete devan bouch li. Jezi di yo: Wete wòch la.
⁴⁰ Mat, sè mò a, di l' konsa: Seyè, li dwe kòmanse santi deja, sa fè kat jou depi l' nan kavo a. Jezi

reponn li: Mwen pa deja di ou: Si ou kwè, wa wè pouvwa Bondye? ⁴¹ Se konsa, yo wete wòch la.

Jezi leve je l' anlè nan syèl la, li di: Mèsi, Papa, dèske ou te tande mwen. ⁴² Mwen menm, mwen konnen ou toujou tande m', men se poutèt moun sa yo ki bò kote m' lan m'ap di ou sa, pou yo sa

kwè se ou menm ki voye mwen. ⁴³ Lè l' fin di pawòl sa yo, li rele byen fò: Laza, soti deyò! ⁴⁴ Mò a soti, de pye l' ak de men l' yo tou mare ak bann twal, figi l' tou vlope nan yon moso twal. Jezi di

yo: Demare l' non, kite l' ale. ⁴⁵ ¶ Nan jwif ki te vin kay Mari yo epi ki te wè sa Jezi te fè a, anpil te kwè nan li. ⁴⁶ Men, gen ladan yo ki al jwenn farizyen yo. Yo rakonte yo sa Jezi te fè. ⁴⁷ Farizyen yo menm ansanm ak chèf prèt yo reyini Gran Konsèy la. Yo mande: Kisa n'ap fè? Nonm sa a ap

fè anpil mirak. ⁴⁸ Si nou pa fè l' sispann, tout moun pral kwè nan li. Talè konsa, otorite women yo va antre nan koze a, y'a detwi ni tanp nou an ni peyi nou an. ⁴⁹ Te gen yonn ladan yo ki te rele Kayif. Se li menm ki te granprèt pou lanne a. Li di yo: Gen lè nou pa konprann anyen! ⁵⁰ Nou pa wè li pi bon pou nou si yon sèl moun mouri pou pèp la. Konsa tout peyi a va sove. ⁵¹ (Kayif pa te di sa konsa non. Men, li te granprèt pou lanne a, konsa li t'ap fè konnen davans ki jan Jezi te dwe mouri pou tout jwif ki nan peyi a. ⁵² Epi, pa sèlman pou jwif yo, men tou pou l' te sanble tout pitit Bondye ki gaye yo nan yon sèl kò.) ⁵³ Se depi jou sa a otorite jwif yo pran desizyon pou yo touye Jezi. ⁵⁴ Se poutèt sa tou Jezi te sispann fè ale vini nan mitan jwif yo an piblik. Li mete kò l' yon kote toupre dezè a, nan yon vil yo rele Efrayim. Se la li te rete ak disip li yo. ⁵⁵ Fèt Delivrans jwif yo te prèt pou rive. Anpil moun soti toupatou nan peyi a, yo moute Jerizalèm anvan fèt la pou yo te ka fè sèvis pou mete yo nan kondisyon pou yo sèvi Bondye. ⁵⁶ Yo t'ap chache Jezi. Antan yo tout te nan tanp lan, yonn t'ap mande lòt: Sa nou di? Ou kwè l'ap vin nan fèt la? ⁵⁷ Chèf prèt yo ansanm ak farizyen yo te bay lòd sa a: Si yon moun te konnen kote Jezi te ye, se pou l' fè yo konnen pou yo ka arete li.

Chapter 12

¹ ¶ Sis jou anvan fèt Delivrans jwif yo, Jezi tounen Betani kote Laza te rete a. Laza se nonm li te fè leve soti vivan nan lanmò a. ² Antan l' te la, yo ofri l' manje. Se Mat ki t'ap sèvi manje a. Laza menm te pami moun ki te chita bò tab la avèk Jezi. ³ Lè sa a, Mari pran yon boutèy demi lit plen

yon odè ki fèt ak yon fèy yo rele na. Odè sa a te vann byen chè. Li vide tout odè a sou pye Jezi.
 Apre sa, li siye yo ak cheve li. Tout kay la te plen sant odè a. ⁴ Yonn nan disip Jezi yo, sa ki tapral
 trayi l' la, Jida Iskariòt, di konsa: ⁵ Poukisa yo pa t' vann odè sa a pou twasan (300) goud? Yo ta
 bay pòv lajan sa a. ⁶ Li pa t' di sa paske li te vle fè kichòy vre pou pòv yo, men paske se vòlè li te
 ye. Se li ki te kenbe kès lajan an, li te konn pran nan sa yo te mete ladan li. ⁷ Men, Jezi di li: Kite
 l' an repo! Kite l' konsève odè sa a pou jou y'a mete kò m' nan kavo a. ⁸ Kanta pòv yo, n'a toujou
 genyen yo avè nou. Men mwen menm, nou p'ap genyen m' tout tan. ⁹ Yon gwo foul moun vin
 konnen Jezi te Betani. Y' ale Betani, pa sèlman poutèt Jezi, mentou pou wè Laza Jezi te fè leve soti
 vivan nan lanmò a. ¹⁰ Lè sa a, chèf prèt yo pran desizyon pou yo touye Laza tou, ¹¹ paske, poutèt
 li, anpil jwif t'ap vire do ba yo, yo t'ap kwè nan Jezi. ¹² ¶ Nan denmen, tout foul moun ki te vini
 pou fèt Delivrans jwif yo te vin konnen Jezi t'ap rive lavil Jerizalèm. ¹³ Lè sa a, yo koupe fèy
 palmis, yo soti al kontre li. Yo t'ap plede rele: Lwanj pou Bondye. benediksyon pou moun ki vini
 nan non Mèt la! Wi, benediksyon pou Wa pèp Izrayèl la. ¹⁴ Jezi te jwenn yon ti bourik. Li moute
 chita sou li, jan sa te ekri nan Liv la: ¹⁵ Nou pa bezwen pè, nou menm ki nan lavil Siyon an. Gade,
 men wa nou an ap vini: Li moute yon jenn ti bourik. ¹⁶ Disip yo pa t' konprann bagay sa yo lamem.
 Men, se jouk apre, lè Jezi te fin moute nan syèl la, yo vin chonje tout bagay sa yo te ekri davans
 nan Liv la, epi se sa menm ki te rive lè moun yo te fè sa pou li. ¹⁷ Te gen anpil moun ki te la avèk
 Jezi lè l' te rele Laza pou l' te fè l' soti nan kavo a, lè l' te fè l' leve soti vivan nan lanmò a. Yo tout
 t'ap rakonte sa yo te wè. ¹⁸ Se konsa, foul moun yo te vin konnen li te fè mirak sa a. Se poutèt sa
 yo te vin kontre li. ¹⁹ Farizyen yo menm, yonn t'ap di lòt: Nou wè. Nou pa ka fè anyen pou anpeche
 sa. Gade jan tout moun ap swiv li! ²⁰ ¶ Te gen kèk moun peyi Lagrès nan moun ki te vin Jerizalèm
 pou adore pandan fèt la. ²¹ Y' al jwenn Filip (ki te moun Betsayda nan peyi Galile), yo di l' konsa:
 Msye, nou ta renmen wè Jezi. ²² Filip al di Andre sa. Epi yo tou de al di Jezi sa. ²³ Jezi reponn
 yo: Koulye a, lè a rive pou Moun Bondye voye nan lachè a resevwa lwanj ki pou li a. ²⁴ Sa m'ap
 di nou la a, se vre wi: Yon grenn mayi ap rete pou kont li toutotan li pa tonbe atè pou l' mouri. Men
 tou, si l' mouri, l'ap bay anpil grenn. ²⁵ Moun ki renmen lavi l' ap pèdi li. Men moun ki rayi lavi li
 pandan l' sou latè a, l'ap konsève l' pou lavi ki p'ap janm fini an. ²⁶ Si yon moun ap sèvi m', se pou
 l' swiv mwen tou. Konsa, tout kote m'a ye, sèvitè mwen va la tou. Papa m' va leve tèt tout moun

²⁷
 k'ap sèvi mwen. ¶ Men koulye a, kè m' boulvèse. Mwen pa konn sa pou m' di. Mwen ta di: Papa,
 delivre m' anba sa ki pral rive koulye a. Men, se pou sa menm mwen vini, pou m' pase tan soufrans
²⁸
 sa a. Papa o, fè wè pouvwa ou non! Lè sa a, yon vwa soti nan syèl la, li di: Mwen fè wè pouvwa
²⁹
 non mwen deja. M'ap fè wè l' ankò. Foul moun ki te la yo tandè vwa a. Yo t'ap di: Se yon kout
³⁰
 loraj! Gen lòt ki t'ap di: Se yon zanj Bondye ki pale avèk li. Men, Jezi di yo: Se pa pou mwen
³¹
 non vwa a pale, se pou nou menm pou nou ka tandè. Koulye a, lè a rive pou yo jije moun ki sou
³²
 tè sa a. Koulye a, yo pral mete chèf k'ap dominen lemonn lan deyò. Men mwen menm, lè y'a
³³
 leve m' anlè sou tè a, mwen gen pou m' rale tout moun vin jwenn mwen. (Lè l' di sa, li t'ap
³⁴
 moutre yo ki jan li tapral mouri.) Foul moun yo reponn li: Nan Liv lalwa nou an, nou wè Kris
 la gen pou l' viv pou tout tan. Ki jan ou ka di se pou yo leve Moun Bondye voye nan lachè a anlè?
³⁵
 Kilès ki Moun Bondye voye nan lachè a? Jezi reponn yo: Nou gen limyè a la avè nou, men pa
 pou lontan. Mache pandan nou gen limyè a pou fènwa pa bare nou. Moun k'ap mache nan fènwa
³⁶
 pa konnen kote l' prale. Mete konfyans nou nan limyè a pandan nou genyen l' lan, pou nou kapab
³⁷
 moun limyè a. Apre li fin di yo pawòl sa yo, Jezi wete kò l', li al kache byen lwen. ¶ Atout li te
³⁸
 fè tout mirak sa yo devan yo, yo pa t' kwè nan li. Se konsa, pawòl pwofèt Ezayi te di a rive vre:
 Bondye, kilès ki te kwè mesaj nou te bay la? Ki moun ki te rekonet travay Bondye a nan sa ki rive
³⁹
 a? Non. Yo pa t' kapab kwè, paske men sa Ezayi te di ankò: Bondye bouche tou de je yo. li
⁴⁰
 fèmen lespri yo, pou yo pa wè nan je yo, pou yo pa konprann ak lespri yo, pou yo pa tounen vin
⁴¹
 jwenn mwen pou m' ta geri yo. Ezayi te di sa paske li te wè pouvwa Jezi, epi li pale sou li. ¶
⁴²
 Malgre sa, menm pami chèf jwif yo, anpil moun te kwè nan Jezi. Men, akòz farizyen yo, yo pa t'
⁴³
 kite moun wè sa pou yo pa t' mete yo deyò nan sinagòg la. Yo te pito lwanj ki soti nan men
⁴⁴
 lèzòm pase lwanj ki soti nan men Bondye. ¶ Jezi pale byen fò, li di: Moun ki kwè nan mwen,
⁴⁵
 se pa nan mwen sèlman li kwè, men li kwè nan moun ki voye m' lan tou. Moun ki wè m', li wè
⁴⁶
 moun ki voye m' lan tou. Mwen menm, mwen se limyè sou latè. Tout moun ki kwè nan mwen
⁴⁷
 p'ap rete nan fènwa. Lè yon moun tandè pawòl mwen yo, si l' pa kenbe yo, se pa mwen k'ap
⁴⁸
 kondannen li. Paske, mwen vin pou delivre moun, mwen pa vin pou kondannen yo. Men, moun
 ki refize kwè nan mwen, ki pa asepte pawòl mwen yo, li jwenn ak sa k'ap kondannen l' lan: Pawòl
⁴⁹
 mwen te di yo, se yo menm k'ap kondannen l' lè dènye jou a va rive. Se pa pawòl pa m' m'ap

pale la a. Men, Papa ki voye m' lan, se li menm ki ban m' lòd sa pou m' di ak sa pou m' pale.
50

Mwen menm, mwen konnen tout kòmandman l' yo bay lavi ki p'ap janm fini an. Se sak fè sa m'ap di a, m'ap di l' jan Papa m' te ban m' lòd la.

Chapter 13

¹ ¶ Se te jou anvan fèt Delivrans jwif yo. Jezi te konnen lè a te rive pou l' te kite tè sa a, pou li al jwenn Papa a. Li pa t' manke renmen moun pa l' yo ki te nan lemonn. Li te renmen yo nèt ale.

² Jezi t'ap manje ak disip li yo jou swa sa a. Satan te gen tan pran tèt Jida, pitit gason Simon Iskariòt la, pou l' te trayi Jezi. ³ Jezi te konnen pou tèt pa l' li te soti nan Bondye, epi li t'ap tounen jwenn

Bondye ankò. Li te konnen Papa a te ba li pouvwa sou tout bagay. ⁴ Li leve sot devan tab la, li wete gwo rad li a, li pran yon sèvyèt, li mare l' nan ren li. ⁵ Apre sa, li vide dlo nan yon kivèt. Epi

li kòmanse lave pye disip li yo. Li t'ap siye yo ak sèvyèt li te mare nan ren l' lan. ⁶ Se konsa, li rive sou Simon Pyè ki di l' konsa: Mèt, ou menm ki pral lave pye mwen? ⁷ Jezi reponn li: Koulye a ou

pa konprann sa m'ap fè a. Men, wa konprann pita. ⁸ Pye di li: Non, mwen p'ap janm kite ou lave pye mwen. Jezi reponn li: Si m' pa lave pye ou, ou p'ap disip mwen ankò. ⁹ Simon Pyè di li: Si se

konsa, Mèt, se pa pye m' ase pou ou lave. Lave men m' yo tou ansanm ak tèt mwen. ¹⁰ Jezi di li: Lè yon moun fin benyen, tout kò l' pwòp. Se pye l' ase ki bezwen lave. Nou menm, nou tou pwòp,

men se pa nou tout ki pwòp. ¹¹ (Jezi te konnen ki moun ki tapral trayi li. Se poutèt sa li te di: Se

pa nou tout ki pwòp.) ¹² Lè l' fin lave pye yo tout, Jezi mete gwo rad la sou li ankò, li tounen nan plas li bò tab la, epi li di yo: Eske nou konprann sa m' sot fè la a? ¹³ Nou rele m' Mèt, nou rele m'

Seyè. Nou gen rezon, se sa m' ye vre. ¹⁴ Si mwen menm ki Seyè, mwen menm ki Mèt, mwen lave pye nou, konsa tou, nou menm, se pou nou yonn lave pye lòt. ¹⁵ Mwen ban nou yon egzanp pou

nou ka fè menm bagay mwen te fè pou nou an. ¹⁶ Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Yon domestik pa janm pi grannèg pase mèt li. Moun yo voye a pa janm pi grannèg pase moun ki voye l' la. ¹⁷ Koulye

a nou konn bagay sa yo. benediksyon pou nou si nou fè menm jan an tou. ¹⁸ ¶ Lè m' di sa, mwen pa pale pou nou tout. Mwen konnen moun mwen chwazi yo. Men, fòk sa ki te ekri nan Liv la rive

vre. Moun k'ap manje nan menm plat avè m' lan, se li menm ki trayi mwen. ¹⁹ M'ap tou di nou sa
 koulye a anvan bagay sa yo rive, pou lè yo rive vre nou ka kwè mwen se moun mwen ye a. ²⁰ Sa
 m'ap di nou la a, se vre wi: Moun ki resevwa moun mwen voye a, li resevwa m' tou. Moun ki
 resevwa m', li resevwa moun ki voye m' lan. ²¹ Lè Jezi fin di pawòl sa yo, li santi kè l' te boulvèse
 anpil. Li di yo kareman: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: yonn nan nou pral trayi mwen. ²² Disip yo
 menm, yonn t'ap gade lòt, yo pa t' konnen ki moun li t'ap pale. ²³ Yonn nan disip yo, sa Jezi te
 renmen an, te chita kòtakòt avèk li. ²⁴ Simon Pyè fè l' siy pou l' mande Jezi ki moun li t'ap pale.
²⁵ Lè sa a, disip la panche tèt li bò Jezi, li mande li: Seyè, kilès sa a? ²⁶ Jezi reponn li: Mwen pral
 tranpe yon moso pen nan plat la: moun wa wè m'a lonje l' bay la, se li menm. Jezi pran yon moso
 pen, li tranpe l', li lonje l' bay Jida, pitit Simon Iskariòt la. ²⁷ Pran Jida pran moso pen an, Satan
 antre nan li. Jezi di li: Sa ou gen pou fè a, fè l' vit. ²⁸ (Pesonn sou tab la pa t' konprann poukisa li
 te di l' sa. ²⁹ Anpil te fè lide Jezi te vle di l' al achte sa yo te bezwen pou fèt la, ou ankò te mande
 l' bay pòv yo kichòy, paske se li menm ki te kenbe sak lajan an.) ³⁰ Se konsa, Jida pran moso pen
 an; lamenm li soti. Te fin fè nwa deyò a. ³¹ ¶ Apre Jida fin ale, Jezi di konsa: Se koulye a nou pral
 wè pouvwa Moun Bondye voye nan lachè a. Se koulye a li pral fè nou wè pouvwa Bondye parèt
 nan li. ³² Si li fè nou wè pouvwa Bondye a, Bondye li menm va fè nou wè pouvwa Pitit la. Epi
 l'ap fè l' talè konsa. ³³ Pitit mwen yo, mwen pa la pou lontan ankò avè nou. Ala chache n'a chache
 mwen! Men, koulye a m'ap di nou sa m' te di jwif yo deja: Nou pa kapab ale kote m' prale a. ³⁴ Men,
 m'ap ban nou yon kòmandman nouvo: Se pou nou yonn renmen lòt. Wi, se pou nou yonn renmen
 lòt menm jan mwen renmen nou an. ³⁵ Si nou yonn renmen lòt, lè sa a tout moun va konnen se
 disip mwen nou ye. ³⁶ ¶ Simon Pyè mande li: Seyè, ki bò ou prale? Jezi reponn li: Kote m' prale
 a ou pa ka swiv mwen koulye a. Men, wa swiv mwen pita. ³⁷ Pyè di li: Seyè, poukisa m' pa kapab
 swiv ou koulye a? Mwen tou pare pou m' bay lavi m' pou ou. ³⁸ Jezi reponn li: Ou kwè ou pare
 vre pou bay lavi ou pou mwen? Sa m'ap di ou la a, se vre wi: Kòk p'ap ankò chante, w'ap gen tan
 di ou pa janm konnen m' an twa fwa.

Chapter 14

¹ ¶ Jezi di yo: Pa kite bagay sa yo toumante nou. Mete konfyans nou nan Bondye, mete konfyans
nou nan mwen tou. ² Lakay Papa a gen anpil kote pou moun rete. Mwen pral pare plas pou nou.
Si se pa t' vre, mwen pa ta di nou sa. ³ Lè m'a fin pare plas la pou nou, m'a tounen vin chache nou.
Konsa, kote m'a ye a, se la n'a ye tou. ⁴ ¶ Nou konnen chemen ki mennen kote m' prale a. ⁵ Toma
di li: Seyè, nou pa konnen kote ou prale a. Ki jan ou ta vle pou nou konnen chemen pou n' pran an?
⁶ Jezi reponn li: Se mwen menm ki chemen an. Se mwen menm ki verite a, se mwen menm ki lavi
a. Pesonn pa ka al jwenn Papa a si li pa pase nan mwen. ⁷ Si nou konnen m', n'a konn Papa m' tou.
Men, depi koulye a nou konnen l', nou wè l' tou. ⁸ Filip di l' konsa: Seyè, moutre nou Papa a. Se
sa ase nou bezwen. ⁹ Jezi reponn li: Depi tout tan sa a mwen la avè nou, Filip, ou poko konnen m'
toujou? Moun ki wè m', li wè Papa a. Ki jan ou ka fè di: Moutre m' Papa a? ¹⁰ Gen lè ou pa kwè
mwen nan Papa a? Ou pa kwè Papa a nan mwen tou? Tout pawòl mwen di nou yo, se pa nan mwen
yo soti. Papa a ki fè yonn ak mwen an, se li menm k'ap fè travay li. ¹¹ Se pou nou kwè m' lè m' di
nou: Mwen nan Papa a, Papa a nan mwen tou. Osinon, se pou nou kwè akòz sa m'ap fè a. ¹² ¶ Sa
m'ap di nou la a, se vre wi: Moun ki mete konfyans li nan mwen, li gen pou l' fè tou sa m'ap fè a.
La menm rive fè pi gwo bagay toujou, paske mwen pral jwenn Papa a. ¹³ Tou sa n'a mande nan
non m', m'a fè l' pou nou, pou Pitit la ka fè wè pouvwa Papa a. ¹⁴ (Nenpòt kisa n'a mande nan non
m', m'a fè l' pou nou.) ¹⁵ ¶ Si nou renmen m', se pou n' obeyi kòmandman m' yo. ¹⁶ M'ap mande
Papa a pou l' ban nou yon lòt moun pou ankouraje nou, pou li ka toujou la avèk nou, se Sentespri
¹⁷ k'ap moutre nou verite a. Moun k'ap viv dapre prensip lemonn pa ka resevwa l', paske yo pa ka
wè l', ni yo pa ka konnen li. Men nou menm, nou konnen l' paske li rete nan kè nou, paske li nan
nou. ¹⁸ ¶ Mwen p'ap kite nou pou kont nou: M'ap tounen vin jwenn nou ankò. ¹⁹ Anvan lontan
ankò, lemonn p'ap wè m', men nou menm n'a wè mwen. Paske m'ap viv, nou menm tou n'ap viv.
²⁰ Lè jou sa a va rive, n'a konnen mwen nan Papa a, nou menm nou nan mwen, epi mwen menm
²¹ mwen nan nou. Moun ki asepte kòmandman m' yo, ki obeyi yo, se moun sa a ki renmen mwen.
Papa m' va renmen moun ki renmen mwen. Mwen menm tou, m'a renmen l', epi m'a fè l' wè mwen.
²² Jid (se pa Jida Iskariòt la non) di l' konsa: Seyè, ki jan pou ou fè nou wè ou san pou moun k'ap
²³ viv dapre prensip lemonn yo pa wè ou? Jezi reponn li: Moun ki renmen m', se li menm ki va fè
tou sa m' di l' fè. Papa m' va renmen l' tou. Papa m' va vin jwenn li ansanm avè m', n'a viv nan li.

24 Moun ki pa renmen m', li p'ap fè tou sa m' di l' fè. Tou sa nou tandè m'ap di a, se pa nan mwen
 yo soti, men se nan Papa m' ki voye m' lan yo soti. ²⁵ ¶ Mwen di nou tou sa antan m' la ankò avèk
 nou. ²⁶ Moun ki pou vin ankouraje nou an, se Sentespri. Se Papa m' k'ap voye l' nan non mwen.
 Sentespri sa a va moutre nou tout bagay, la fè nou chonje tou sa m' te di nou. ²⁷ M'ap ban nou kè
 poze. M'ap fè kè nou poze nan jan pa mwen. Mwen p'ap fè li pou nou jan sa fèt dapre prensip ki
 nan lemonn. Pa kite anyen toumante tèt nou, nou pa bezwen pè. ²⁸ ¶ Nou tandè m' di nou: Mwen
 prale, men m'ap tounen vin jwenn nou. Si nou te renmen m', nou ta kontan konnen mwen pral jwenn
 Papa a, paske Papa a gen plis pouvwa pase mwen. ²⁹ Mwen tou di nou sa koulye a anvan bagay
 sa yo rive, pou lè yo rive nou ka kwè. ³⁰ Mwen p'ap pale anpil ankò avè nou, paske chèf k'ap
 dominen lemonn lan ap vini. Li pa gen okenn pouvwa sou mwen. ³¹ Men, se pou tout moun sou
 latè konnen mwen renmen Papa m'. Wi, fòk yo konnen m'ap fè sa Papa m' te ban m' lòd fè a. Leve
 non. Ann sot isit la.

Chapter 15

¹ ¶ Mwen se pye rezen tout bon an. Papa m' se moun k'ap okipe pye rezen an. ² Li koupe tout
 branch nan mwen ki pa donner. Li netwaye tout branch ki donner pou yo ka donner plis toujou.
³ Nou menm, avèk tou sa m' moutre nou yo, nou deja nan kondisyon pou n' fè volonte Bondye.
⁴ Se pou n' fè yonn ak mwen, menm jan mwen fè yonn ak nou. Yon branch pa ka donner pou kont
 li si l' pa fè yonn ak pye rezen an. Konsa tou, nou p'ap kapab donner si nou pa fè yonn ak mwen.
⁵ Mwen se pye rezen an, nou se branch yo. Moun ki fè yonn avè m', moun mwen fè yonn ak li, l'ap
 donner anpil, paske nou pa kapab fè anyen san mwen. ⁶ Moun ki pa fè yonn ak mwen, y'ap koupe
 l' voye jete; l'ap cheche tankou yon branch bwa. Lè branch bwa yo cheche, yo ranmase yo, yo jete
 yo nan dife, yo boule yo. ⁷ Si nou fè yonn ak mwen, si nou kenbe pawòl mwen yo nan kè nou, nou
 mèt mande sa nou vle, y'a ban nou li. ⁸ Men ki jan pouvwa Papa m' lan va parèt aklè: se lè nou
 donner anpil, lè nou fè wè se disip mwen nou ye. ⁹ ¶ Jan Papa a renmen m' lan, se konsa mwen
 renmen nou tou. Nou menm, se pou nou renmen menm jan mwen renmen nou an. ¹⁰ Si nou fè tou
 sa mwen ban nou lòd fè a, n'a renmen m' tou menm jan mwen renmen nou an. Menm jan mwen

menm, mwen fè tou sa Papa a te ban m' lòd fè a, mwen renmen l' menm jan li renmen m' tou.
¹¹ Mwen di nou tou sa pou kè kontan m' lan ka nan nou, pou nou ka kontan nèt ale. ¹² Men
kòmandman m'ap ban nou: Se pou nou yonn renmen lòt menm jan mwen renmen nou. ¹³ Pa gen
pi bon jan pou ou moutre jan ou renmen zanmi ou pase lè ou bay lavi ou pou yo. ¹⁴ Nou tout, se
zanmi m' nou ye depi nou fè sa m' mande nou fè. ¹⁵ Mwen p'ap rele nou domestik, paske yon
domestik pa konnen sa mèt li ap fè. M'ap rele nou zanmi paske mwen fè nou konnen tou sa Papa
a te moutre mwen. ¹⁶ Se pa nou ki chwazi m', se mwen menm ki chwazi nou, ki mete nou apa pou
n' ale, pou n' ka donner, pou donn nou ka konsève. Konsa, Papa a va ban nou nenpòt kisa n'a mande
nan non mwen. ¹⁷ Wi, men sa m' mande nou: Se pou nou yonn renmen lòt. ¹⁸ ¶ Si moun k'ap viv
dapre prensip lemonn yo rayi nou, pa bliye yo te rayi m' anvan yo te rayi nou. ¹⁹ Si nou te moun
lemonn, lemonn ta renmen nou, paske nou ta pou li. Men, mwen chwazi nou, mwen wete nou anba
pouvwa lemonn. Se poutèt sa lemonn rayi nou: nou pa moun lemonn ankò. ²⁰ Chonje sa m' te di
nou: Yon domestik pa janm pi grannèg pase mèt li. Si yo pèsekite m', y'a pèsekite nou tou. Si yo
fè sa m' te moutre yo, y'a fè sa n'a moutre yo tou. ²¹ Men, y'ap fè nou tou sa poutèt mwen, paske
yo pa konnen moun ki te voye m' lan. ²² Si m' pa t' vini, si m' pa t' pale avè yo, yo pa ta antò, yo
pa ta fè peche. Men, koulye a yo pa gen eskiz pou peche yo. ²³ Moun ki rayi m', li rayi Papa m'
tou. ²⁴ Si m' pa t' fè bagay okenn lòt moun pa t' janm fè nan mitan yo, yo pa ta antò, yo pa ta fè
peche. Men, koulye a yo wè sa m' fè, yo rayi ni mwen ni Papa mwen. ²⁵ Men, yo fè tou sa pou
pawòl ki ekri nan Lalwa yo a te ka rive vre: Yo rayi m' san m' pa fè yo anyen. ²⁶ ¶ Moun ki gen
pou ankouraje nou an ap vini, se Lespri k'ap moutre nou verite a, se nan Bondye li soti. Papa a ap
ban mwen l' pou m' voye ban nou, la pale nou sou mwen. ²⁷ Nou menm tou, n'a pale sou mwen,
paske nou te la avè m' depi nan konmansman.

Chapter 16

¹ ¶ Mwen di nou sa pou nou pa dekouraje lè sa rive. ² Y'a mete nou deyò nan sinagòg yo. Yon
lè, moun k'ap touye nou yo va met nan tèt yo se sèvis y'ap rann Bondye lè yo fè sa. ³ Y'ap fè tou
sa paske yo pa konnen ni Papa a ni mwen menm. ⁴ Men, mwen di nou sa, se pou lè lè a va rive pou

yo fè nou sa nou ka chonje mwen te di nou sa. Mwen pa t' di nou tou sa anvan, paske mwen te la avèk nou. ⁵ Men koulye a, mwen pral jwenn moun ki te voye m' lan, epi nou yonn pa mande m' kote m' prale? ⁶ Men, paske mwen pale konsa ak nou, kè nou kase. ⁷ ¶ Men, m'ap di nou laverite: li pi bon pou nou si m' ale. Paske, si m' pa ale, moun ki gen pou vin ankouraje nou an p'ap vin jwenn nou. Men, lè m' ale, m'a voye l' ban nou. ⁸ Li menm, lè la vini, la moutre moun lemond yo jan yo nan lerè sou keksyon peche, sou keksyon sa ki dwat devan Bondye, sou keksyon jijman Bondye. ⁹ Yo nan lerè sou keksyon peche a, paske yo pa mete konfyans yo nan mwen. ¹⁰ Yo nan lerè sou keksyon sa ki dwat devan Bondye, paske mwen pral jwenn Papa a, nou p'ap wè m' ankò. ¹¹ Yo nan lerè sou keksyon jijman Bondye a, paske chèf k'ap dominen lemond lan fin jije deja. ¹² Mwen gen anpil lòt bagay ankò pou m' di nou, men nou pa ka konprann yo koulye a. ¹³ Men, li menm Lespri k'ap moutre verite a, lè la vini, la mennen nou nan tout verite a. Paske li p'ap pale pawòl pa li. Men, tou sa la tandè, se sa la di nou: la fè nou konnen bagay ki gen pou rive. ¹⁴ Li pral fè yo wè pouvwa mwen, paske la pran sa ki pou mwen pou l' fè nou konnen yo. ¹⁵ Tou sa ki pou Papa a se pou mwen yo ye tou. Se poutèt sa mwen di nou la pran sa ki pou mwen pou l' fè nou konnen yo. ¹⁶ ¶ Talè konsa nou p'ap wè m'; talè konsa n'a wè m' ankò. ¹⁷ Kèk disip li yo pran pale, yonn t'ap di lòt: Sa sa vle di sa l'ap di nou la a: Talè konsa nou p'ap wè m', talè konsa n'a wè m' ankò? Sa l' vle di la a: Paske mwen pral jwenn Papa a? ¹⁸ Kisa sa vle di menm: Talè konsa? Nou pa konprann sa l' vle di. ¹⁹ Jezi menm te konnen yo te vle poze l' keksyon. Li di yo: Mwen di nou: Talè konsa nou p'ap wè m', talè konsa tou n'a wè m' ankò. Eske se sou sa nou yonn ap poze lòt keksyon an? ²⁰ Sa m'ap di nou la a, se vre wi: nou pral kriye, nou pral plenn, men moun k'ap viv dapre prensip ki nan lemond yo pral kontan. Nou pral gen lapenn, men lapenn nou pral tounen kè kontan. ²¹ Lè yon fanm gen tranche, kè l' sere, paske lè a rive pou l' soufri. Men, lè pitit la fin fèt, li bliye tout soufrans li yo tèlman li kontan dapre yon lòt timoun vin sou latè. ²² Konsa tou, koulye a nou nan lapenn. Men, mwen gen pou m' wè nou ankò. Lè sa a, kè nou pral kontan, pesonn p'ap ka wete kontantman sa a nan kè nou. ²³ ¶ Jou sa a, nou p'ap poze m' keksyon sou anyen. Sa m'ap di nou la a, se vre wi: nenpòt bagay nou mande Papa a nan non mwen, la ban nou li. ²⁴ Jouk koulye a, nou pòkò mande anyen nan non mwen. Mande, n'a jwenn pou nou ka kontan nèt ale. ²⁵ Mwen di nou tou sa an parabòl. Yon lè, mwen p'ap bezwen pale an parabòl ak nou ankò, men m'ap pale nou kareman sou Papa a. ²⁶ Jou sa a, n'a mande Papa a sa nou vle nan non mwen, mwen pa di m'ap

²⁷ lapriyè Papa a pou nou, paske Papa a li menm, li renmen nou. Li renmen nou paske nou renmen
 m', paske nou kwè mwen soti nan Papa a. ²⁸ ¶ Mwen soti nan Papa a, mwen vin sou latè. Koulye
 a, m'ap wete kò m' sou latè a, mwen pral jwenn Papa a. ²⁹ Disip yo di li: Se koulye a w'ap pale
 kare. Ou pa pale an parabol. ³⁰ Koulye a nou konnen ou konn tout bagay. Ou pa bezwen pesonn
 mande ou anyen. Se poutèt sa nou kwè ou soti nan Bondye. ³¹ Jezi reponn yo: Nou sèten nou kwè
 koulye a? ³² Gade, lè a ap rive, li rive deja, kote nou pral gaye, chak moun pral kouri bò pa yo:
 nou pral kite m' pou kont mwen. Men, mwen pa pou kont mwen, paske Papa a la avèk mwen.
³³ Mwen pale konsa pou nou kapab gen kè poze nan mwen. Nou gen pou n' soufri anpil sou latè.
 Men, pran kouraj, lemonn deja pèdi devan mwen.

Chapter 17

¹ ¶ Apre Jezi fin pale konsa, li leve je l' anlè nan syèl la, li di: O Papa, lè a rive. Fè yo wè bèl
 pouvwa Pitit la, pou Pitit la ka fè yo wè bèl pouvwa ou la tou. ² Ou te ba l' otorite sou tout moun
 pou l' te kapab bay tout moun ou ba li yo lavi ki p'ap janm fini an. ³ Lavi ki p'ap janm fini an, se
 pou yo konnen ou, ou menm ki sèl Bondye tout bon an, ansanm ak moun ou voye a: Jezikri. ⁴ Mwen
 te fè yo wè bèl pouvwa ou sou tè sa a. Mwen fè tou sa ou te ban m' fè. ⁵ Koulye a, Papa, ban mwen
 bèl pouvwa devan je ou, menm pouvwa mwen te genyen lè m' te avè ou la depi anvan ou te kreye
 tout bagay. ⁶ ¶ Moun ou te mete apa nan lemonn pou mwen yo, mwen fè yo konnen ki moun ou
 ye. Se pou ou yo te ye. Se ou menm ki te ban mwen yo. Epi yo kenbe pawòl ou. ⁷ Koulye a, yo
 konnen tou sa ou ban mwen se nan men ou yo soti. ⁸ Paske mwen ba yo pawòl ou te ban mwen
 an. Yo resevwa li. Yo rekonèt mwen soti tout bon bò kote ou, yo kwè se ou ki voye m' vre. ⁹ M'ap
 lapriyè pou yo. Mwen p'ap lapriyè pou moun lemonn yo, men pou moun ou ban mwen yo, paske
 se pou ou yo ye. ¹⁰ Tou sa m' genyen se pou ou, tou sa ou genyen se pou mwen. Pouvwa mwen
 parèt aklè nan yo. ¹¹ ¶ Mwen pa nan lemonn lan ankò. Men yo menm, yo nan lemonn lan toujou.
 Mwen menm, m'ap vin jwenn ou. Papa, ou menm ki apa, pwoteje yo pa pouvwa non ou, menm
 non ou te ban mwen an, pou yo ka fè yon sèl menm jan ou fè yon sèl avèk mwen. ¹² Pandan m' te
 la avèk yo, mwen te pwoteje yo ak pouvwa non ou, menm non ou te ban mwen an. Mwen te pwoteje

yo: yo yonn pa t' pèdi, esepite nonm ki pou te pèdi a, pou sa ki te ekri nan Liv la rive vre. ¹³ Koulye
 a, m'ap vin jwenn ou. M'ap pale konsa pandan m' sou latè a, pou jan kè m' kontan an se konsa pou
¹⁴ kè yo ka kontan tou nèt ale. Mwen te ba yo pawòl ou; lemond rayi yo paske yo menm yo pa
¹⁵ moun lemond, menm jan mwen menm mwen pa moun lemond. Mwen pa mande ou pou wete
¹⁶ yo nan lemond lan, men pou ou pwoteje yo anba Satan. Yo pa moun lemond, menm jan mwen
¹⁷ pa moun lemond. ¶ Fè yo viv pou ou nèt gremesi verite a. ¹⁸ Pawòl ou se verite a. Mwen voye
¹⁹ yo nan lemond lan menm jan ou te voye m' nan lemond lan. Se pou yo m'ap viv jan ou vle l' la,
²⁰ pou yo menm tou yo ka viv jan ou vle l' la, gremesi verite a. ¶ Se pa pou yo sèlman m'ap lapriyè,
²¹ men pou tout moun ki va mete konfyans yo nan mwen lè y'a tande mesaj la. M'ap lapriyè pou
 yo tout fè yon sèl. Papa, se pou yo tout fè yonn ansanm ak nou, menm jan ou menm ou nan mwen,
 mwen menm mwen nan ou. Se pou yo tout fè yon sèl pou moun ki nan lemond yo ka kwè se ou ki
²² te voye mwen. Mwen te ba yo menm pouvwa ou te ban mwen an, pou yo tout te ka fè yonn
²³ menm jan ou fè yon sèl avè m' tou: mwen nan yo, ou nan mwen, pou yo tout fè yon sèl nèt ale,
 pou moun ki nan lemond yo ka rive rekonèt se ou ki te voye m', pou yo ka rive konnen ou renmen
²⁴ yo menm jan ou renmen m' lan. ¶ Papa, se ou ki te ban mwen yo. Mwen ta vle pou yo toujou
 avè m' kote m' prale a, pou yo ka wè pouvwa mwen, pouvwa ou te ban mwen an, paske ou te renmen
²⁵ m' depi lontan anvan ou te kreye tout bagay. O Papa, ou menm ki fè tout bagay byen, moun ki
 nan lemond yo pa konnen ou. Men mwen menm, mwen konnen ou. Moun sa yo konnen se ou ki
²⁶ te voye mwen. Mwen te fè yo konnen ki moun ou ye. M'ap kontinye fè sa toujou, pou kalite
 renmen ou gen pou mwen an ka nan yo, pou mwen menm mwen ka nan yo tou.

Chapter 18

¹ ¶ Lè Jezi fin pale konsa, li pati avèk disip li yo, li al lòt bò ti ravin Sedwon an. Te gen yon
 jaden la. Jezi antre nan jaden an avèk disip li yo. ² Jida, nonm ki te gen pou trayi l' la, te konnen ti
³ kote sa a tou paske Jezi te konn vin la anpil fwa ak disip li yo. Se konsa, Jida al nan jaden an. Li
 te gen yon kolonn sòlda ansanm ak kèk gad avè li. Se chèf prèt yo ak gwoup farizyen yo ki te voye
⁴ yo avè li. Yo tout te gen zam, yo t'ap pote fannal ak gwo chandèl tou limen. Jezi menm ki te

konnen sa ki te pou rive l' la, mache sou yo, li mande yo: Ki moun n'ap chache? ⁵ Yo reponn li:
 Jezi, nonm Nazarèt la. Jezi di yo: Se mwen. Jida, nonm ki t'ap trayi l' la, te la avèk yo. ⁶ Lè Jezi di
 yo: Se mwen, yo renka kò yo dèyè, yo tonbe atè. ⁷ Lè sa a, Jezi mande yo ankò: Ki moun n'ap
 chache? Yo di l': Jezi, nonm Nazarèt la. ⁸ Jezi reponn yo: Mwen pa deja di nou se mwen menm.
 Si se mwen n'ap chache, kite lòt mesye sa yo al fè wout yo. ⁹ Se konsa pawòl li te di a rive vre:
 Nan tout moun ou te ban mwen yo, Papa, yonn menm pa pèdi. ¹⁰ Simon Pyè te gen yon nepe sou
 li, li rale l', li frape domestik granprèt la, li sote zòrèy dwat li. (Yo te rele domestik la Malkis.)
¹¹ Men, Jezi di Pyè konsa: Mete nepe ou la nan djenn li. Eske se pa pou m' bwè gode soufrans Papa
 a ban m' bwè a? ¹² Kolonn sòlda yo, kòmandan an ansanm ak gad jwif yo mete men sou Jezi, yo
 mare li. ¹³ ¶ Premye kote yo mennen l', se kay An. An te bòpè Kayif ki te granprèt pou lanne a.
¹⁴ Se Kayif sa a ki te bay jwif yo konsèy sa a: Li pi bon pou nou si yon sèl moun mouri pou tout
 pèp la! ¹⁵ Simon Pyè te swiv Jezi ansanm ak yon lòt disip. Disip sa a te yon konesans granprèt la.
 Se konsa li te antre anmenmtan ak Jezi nan lakou granprèt la. ¹⁶ Pyè menm te rete deyò, bò pòt la.
 Lè sa a, lòt disip la, ki te yon konesans granprèt la, soti deyò, li pale ak fanm ki t'ap veye pòt la, li
 fè Pyè antre. ¹⁷ Sèvant ki t'ap veye pòt la di Pyè konsa: Ou menm tou, ou se yonn nan disip nonm
 sa a. Pyè reponn li: Non. Mwen pa disip nonm sa a. ¹⁸ Domestik yo ak gad yo te limen dife, yo
 tout te kanpe bò dife a, yo t'ap chofe kò yo paske te fè frèt. Pyè te kanpe la avèk yo, li t'ap chofe
 kò l' tou. ¹⁹ Granprèt la poze Jezi keksyon sou disip li yo ak sou sa l' t'ap moutre yo. ²⁰ Jezi reponn
 li: Mwen te pale an piblik pou tout moun tande. Se nan sinagòg yo ak nan tanp lan, kote tout jwif
 yo sanble, se la mwen toujou moutre sa pou m' te moutre a. Mwen pa janm di anyen an kachèt.
²¹ Poukisa w'ap keksyonnen m' konsa? Mande moun ki te tande m' yo sa m' te di yo. Yo menm yo
 konnen sa m' te di. ²² Antan Jezi t'ap di pawòl sa yo, yon gad ki te kanpe la bò kote l' ba l' yon
 souflèt. Li di li: Se konsa w'ap reponn granprèt la? ²³ Jezi reponn li: Si m' pale mal, moutre moun
 yo sa m' di ki mal la a. Men, si m' pale byen, poukisa ou frape mwen? ²⁴ Apre sa, An voye Jezi
 tou mare ale lakay Kayif, granprèt la. ²⁵ Pandan tout tan sa a, Simon Pyè te kanpe la ap chofe dife.
 Yo di li: Ou menm tou, ou se yon disip nonm sa a. Men, Pyè demanti sa, li di: Non. Mwen pa disip
 nonm sa a. ²⁶ Yonn nan domestik granprèt la ki te fanmi nonm Pyè te koupe zòrèy la, di konsa:

Eske mwen pa t' wè ou nan jaden an avè li? ²⁷ Pyè di ankò se pa vre. Lamenm yon kòk chante.

²⁸ ¶ Apre sa, soti kay Kayif, yo mennen Jezi nan palè Gouvènè a. Se te granmtimaten. Men, jwif yo pa t' antre nan palè a. Yo pa t' vle mete tèt yo nan kondisyon pou yo pa ka fè sèvis Bondye yo.

Sa ta ka anpeche yo manje manje Delivrans lan. ²⁹ Se poutèt sa, Pilat, gouvènè a, te blije soti vin jwenn yo deyò a. Li mande yo: Kisa nou di nonm sa a fè? ³⁰ Yo reponn li: Si nonm sa a pa t' yon malfektè, nou pa ta mennen l' ba ou. ³¹ Pilat di yo: Poukisa nou pa pran l' nou menm, pou nou jije l' dapre lalwa nou? Jwif yo reponn li: Nou pa gen dwa touye pesonn. ³² Se konsa pawòl Jezi te di lè l' t'ap fè konnen jan l' tapral mouri a, tapral rive vre. ³³ Lè sa a, Pilat antre nan palè a, li rele Jezi, li mande li: Eske se wa jwif yo ou ye? ³⁴ Jezi reponn li: Eske ou di sa paske ou fè lide sa a ou menm, osinon èske se lòt moun ki di ou sa? ³⁵ Pilat reponn li: Eske se jwif mwen ye, mwen menm? Se pwòp moun peyi ou ansanm ak chèf prèt yo ki mennen ou ban mwen? Kisa ou fè? ³⁶ Jezi reponn: Nan peyi kote m' wa a, se pa tankou peyi ki sou latè. Si gouvènman peyi kote m' wa a te tankou gouvènman peyi ki sou latè, sèvitè m' yo ta goumen pou mwen. Yo pa ta kite m' tonbe nan men jwif yo. Non. Nan peyi kote m' wa a, se pa tankou peyi ki sou latè. ³⁷ Lè sa a, Pilat di li: Si se konsa, ou se wa vre? Jezi reponn li: Se ou ki di li. Wi, se wa mwen ye. Mwen fèt pou m' di verite a jan li ye a. Wi, se pou sa menm mwen vin sou latè. Tout moun ki patizan laverite ap koute vwa mwen. ³⁸ Pilat reponn li: Laverite? Kisa l' ye? Lè l' fin di sa, Pilat soti ankò, li al jwenn jwif yo. Li di yo: Mwen pa wè rezon pou m' kondannen nonm sa a. ³⁹ Dapre koutim nou genyen, mwen toujou lage yon prizonnye pou fèt Delivrans lan ban nou. Eske nou ta vle m' lage wa jwif yo ban nou? ⁴⁰ Lè sa a, yo tout pran rele: Non. Nou pa vle li. Se Barabas nou vle! Barabas sa a te yon bandi.

Chapter 19

¹ ¶ Se konsa Pilat bay lòd pran Jezi, bat li byen bat. ² Sòlda yo trese yon kouwòn avèk branch pikan, yo mete l' nan tèt Jezi. Yo mete yon gwo rad wouj fonse sou li. ³ Yo pwoche bò kote l', yo di li: Bonjou, wa jwif yo. Epi yo souflete li. ⁴ Pilat soti ankò, li pale ak foul moun yo, li di: Koute. Mwen pral mennen l' isit la deyò pou nou ka konprann mwen pa jwenn okenn rezon pou m'

kondannen nonm sa a. ⁵ Se konsa, Jezi soti: li te gen kouwòn pikan an nan tèt li ak gwo rad wouj
 fonsè a sou li. Pilat di yo: Men nonm lan! ⁶ Lè chèf prèt yo ansanm ak gad yo wè l', yo kòmanse
 rele: Kloure l' sou yon kwa! Kloure l' sou yon kwa! Pilat di yo: Pran l', kloure l' sou kwa a nou
 menm. ⁷ Mwen pa wè rezon pou m' kondannen l', mwen menm. Jwif yo reponn li: Nou gen yon
 lwa. Dapre lwa sa a, li gen pou l' mouri paske li fè tèt li pase pou Pitit Bondye. ⁸ Lè Pilat tande sa,
 li vin pi pè toujou. ⁹ Li antre nan palè a, li mande Jezi: Ki kote ou soti? Men, Jezi pa reponn li.
¹⁰ Lè sa a, Pilat di li: Ou p'ap pale avè mwen? Ou pa konnen mwen gen pouvwa pou m' lage ou,
 mwen gen pouvwa pou m' fè yo kloure ou sou yon kwa? ¹¹ Jezi reponn li: Ou pa ta gen okenn
 pouvwa sou mwen si se pa t' Bondye nan syèl la ki te ba ou li. Se poutèt sa, moun ki lage m' nan
 men ou lan, li pi koupab pase ou. ¹² Depi lè sa a, Pilat t'ap chache yon jan pou l' lage Jezi. Men,
 jwif yo kòmanse rele: Si ou lage nonm sa a, ou pa zanmi Seza! Depi yon moun ap fè tèt li pase pou
 wa, se lènmi Seza li ye. ¹³ Lè Pilat tande koze sa a, li fè yo mennen Jezi deyò, li chita sou gwo
 chèz nan plas jij la, kote yo rele Lakou Pave a (an lang ebre yo rele l': Gabata). ¹⁴ Se te lavèy fèt
 Delivrans jwif yo, vè midi konsa. Pilat di jwif yo: Men wa nou an. ¹⁵ Men, yo kòmanse rele: Touye
 li! Touye li! Kloure l' sou yon kwa! Pilat di yo: Nou vle m' kloure wa nou an sou yon kwa? Chèf
 pret yo reponn li: Nou pa gen lòt wa pase Seza. ¹⁶ ¶ Lè sa a, Pilat renmèt yo Jezi pou y' al kloure
 l' sou yon kwa. Se konsa, yo pran Jezi, yo mennen l' ale. ¹⁷ Jezi soti deyò lavil la, li t'ap pote kwa
 li jouk yon kote yo rele: Zo bwa Tèt la (An lang ebre, yo rele l': Gòlgota). ¹⁸ Rive la, sòlda yo
 kloure l' sou kwa a. Anmenmtan yo kloure de lòt moun sou kwa tou, yonn chak bò, Jezi menm nan
 mitan yo. ¹⁹ ¶ Pilat te bay lòd pou yo te fè yon pankat pou mete sou tèt kwa a. Yo te ekri sou li:
 Jezi, moun Nazarèt la, wa jwif yo. ²⁰ Anpil jwif te li sa ki te ekri sou pankat la. Kote yo te kloure
 Jezi sou kwa a te toupre lavil la. Pankat la menm te ekri nan twa lang: ebre, laten ak grèk. ²¹ Lè
 sa a, chèf prèt jwif yo di Pilat konsa: Pa ekri: Wa Jwif yo. Men, ekri pito: Nonm sa a di se wa jwif
 yo li ye. ²² Pilat reponn yo: Sa m' ekri a, m' ekri l' nèt. ²³ Lè sòlda yo fin kloure Jezi sou kou a,
 yo pran rad li yo, yo fè kat pil ak yo, yo separe yo bay chak sòlda yo yonn. Yo pran gwo rad san
 kouti a, rad ki te fèt ak yon sèl pyès depi anwo jouk anba a. ²⁴ Sòlda yo yonn di lòt: Nou p'ap chire
 rad sa a non. Ann tire osò pou konnen pou ki moun l'ap ye. Se konsa, pawòl ki te ekri nan Liv la
 rive vre: Yo separe rad mwen ant yo: Yo tire osò pou rad mwen an. Se sa menm sòlda yo te fè.
²⁵ Bò kwa Jezi a te gen manman l' ak sè manman l', Mari, madanm Kleopas la, ansanm avèk Mari,

²⁶ moun lavil Magdala a. Jezi wè manman l' ansanm ak disip li te renmen an toupre li. Li di manman
 l' konsa: Madanm, men pitit ou. ²⁷ Li di disip la: Men manman ou. Depi lè sa a, disip la pran
 manman Jezi lakay li. ²⁸ Jezi te konnen lè sa a tout bagay ki pou te fèt te fin fèt. Pou fè sa ki te
 ekri nan Liv la rive vre, li di: Mwen swaf. ²⁹ Te gen yon veso plen venèg bò la. Sòlda yo tranpe
 yon eponj nan venèg la, yo mare l' nan pwent yon branch bwa yo rele izòp, yo pwoche l', yo mete
 l' bò bouch Jezi. ³⁰ Lè Jezi fin pran venèg la, li di: Tou sa ki pou te rive rive! Apre sa, li bese tèt
 li, li mouri. ³¹ ¶ Se te lavèy jou repo a. Jwif yo pa t' vle pou kadav yo te rete sou kwa yo pandan
 jou repo a, paske jou repo a te yon gwo jou fèt. Yo mande Pilat pou fè kraze janm moun ki te kloure
 sou kwa yo, lèfini pou l' te fè wete kadav yo. ³² Se lè sa a, sòlda yo vini, yo kraze janm premye
 nonm yo te kloure sou kwa menm lè ak Jezi a. Apre sa, yo kraze janm dezyèm lan tou. ³³ Men, lè
 yo rive sou Jezi, yo wè li te gen tan mouri. Se sak fè yo pa t' kraze janm li yo. ³⁴ Men, yonn nan
 sòlda yo pèse bò kòt li avèk yon lans. Lamenm, dlo ak san koule sot nan twou a. ³⁵ Moun k'ap
 rapòte bagay sa yo te wè yo ak je li. Sa l'ap di a se vre. Li konnen li menm l'ap di laverite, pou nou
 menm tou nou ka kwè. ³⁶ Tou sa pase konsa pou pawòl ki te ekri nan Liv la te ka rive vre: Yo pa
 kraze yon sèl zo nan kò li. ³⁷ Gen yon lòt pawòl yo te ekri ankò ki di: Y'a leve je yo gade, y'a wè
 moun yo te pèse a. ³⁸ ¶ Apre sa, Jozèf, moun lavil Arimate a, al mande Pilat pèmisyon pou li te
 pran kò Jezi. (Jozèf sa a te yon disip Jezi, men an kachèt, paske li te pè jwif yo.) Pilat ba l' pèmisyon
 an. Se konsa, Jozèf vini, li pran kò Jezi, li pote l' ale. ³⁹ Nikodèm, nonm ki ta l' jwenn Jezi yon lè
 nan mitan lannwit lan, te vini tou. Li te pote senkant lit konsa yon odè yo rele lami melanje ak lalwa
 nan lwil. ⁴⁰ Yo tou de rive, yo pran Jezi. Pandan yo t'ap vlope l' nan bann twal fin yo, yo mete lwil
 santi bon sou li jan jwif yo te konn fè lè y'ap antere moun. ⁴¹ Kote yo te kloure Jezi sou kwa a te
 gen yon jaden. Nan jaden an te gen yon kavo tou nèf. Yo pa t' ankò mete pesonn ladan li. ⁴² Se te
 lavèy jou repo jwif yo, epi kavo a te toupre. Se sak fè, se la yo te mete kò Jezi a.

Chapter 20

¹ ¶ Nan dimanch maten, byen bonè, li pa t' ankò fin jou, Mari, moun Magdala a, al nan kavo a.
 Li wè yo te wete wòch ki te fèmen bouch kavo a. ² Li kouri, li al jwenn Simon Pyè ansanm ak lòt

disip Jezi te renmen an, li di yo: Yo wete Seyè a kote l' te ye nan kavò a. Nou pa konn kote yo mete
 li. ³ Pyè pati ansanm ak lòt disip la, y' al nan kavò a. ⁴ Yo t'ap kouri ansanm, men lòt disip la t'ap
 kouri pi vit pase Pyè. Li rive bò kavò a anvan li. ⁵ Li bese pou l' gade anndan an. Li wè bann twal
 fin yo te fè yon pil atè a. Men, li pa antre. ⁶ Lè Simon Pyè rive dèyè l', li antre nan kavò a. Li wè
 bann twal fin yo anpile atè a ⁷ ansanm ak moso twal ki te mare tèt Jezi a. Men, moso twal sa a pa
 t' menm kote ak bann twal fin yo. Li te vlope apa yon lòt kote. ⁸ Se lè sa a, lòt disip ki te rive bò
 kavò a anvan an antre tou. Li wè, li kwè. ⁹ (Disip yo pa t' ankò konprann sa ki te ekri nan Liv la
 kote yo te di Jezi te gen pou l' te leve soti vivan pami mò yo.) ¹⁰ Apre sa, tou de disip yo tounen
 lakay yo. ¹¹ ¶ Mari menm te rete deyò toupren kavò a. Li t'ap kriye. Antan l' t'ap kriye konsa, li bese
 tèt li pou l' gade anndan kavò a. ¹² Li wè de zanj Bondye abiye tout an blan, chita kote yo te mete
 kò Jezi a, yonn nan plas tèt la, lòt la nan plas pye yo. ¹³ Zanj yo mande li: Madanm, poukisa w'ap
 kriye konsa? Li reponn yo: Yo wete Seyè mwen an, m' pa konn kote yo mete li. ¹⁴ Lè l' fin di sa,
 li vire tèt li, li wè Jezi ki te kanpe la, men li pa t' rekonèt si se te Jezi. ¹⁵ Jezi mande li: Madanm,
 poukisa w'ap kriye konsa? Ki moun w'ap chache? Mari menm te kwè se te mèt jaden an. Se poutèt
 sa li di li: Mèt, si se ou menm ki wete l', di m' ki bò ou mete li. M'a v al pran li. ¹⁶ Jezi di li: Mari!
 Mari vire bò kot Jezi, li di l' an lang ebre: Rabouni (sa vle di: Mèt). ¹⁷ Jezi di li: Pa manyen m'!
 Mwen poko moute al jwenn Papa mwen. Men, ale jwenn frè m' yo, di yo m'ap moute bò kot Papa
 m' ki papa nou tou, m'ap moute bò kot Bondye m' ki Bondye nou tou. ¹⁸ Se konsa Mari, moun
 Magdala a, al di disip yo: Mwen wè Seyè a. Epi li rakonte yo sa Jezi te di li. ¹⁹ ¶ Menm jou dimanch
 sa a, nan aswè, disip yo te reyini nan yon kay. Yo te fèmen pòt yo akle paske yo te pè jwif yo. Jezi
 vini, li kanpe nan mitan yo, li di yo: benediksyon Bondye sou nou tout! ²⁰ Apre li fin di yo sa, li
 moutre yo de pla men l' ak bò kòt li. Disip yo pa t' manke kontan lè yo wè Seyè a. ²¹ Jezi di yo
 ankò: benediksyon Bondye sou nou tout! Menm jan Papa a te voye m' lan, se konsa m'ap voye nou
 tou. ²² Apre pawòl sa yo, li soufle sou yo, li di yo: Resevwa Sentespri. ²³ Moun n'a padone peche
 yo, y'a resevwa padon vre. Moun n'a refize padone, yo p'ap resevwa padon. ²⁴ Men, twouve Toma,
 yonn nan douz disip yo ki te rele Jimo, pa t' la avèk yo lè Jezi te vini an. ²⁵ Lòt disip yo di li: Nou
 wè Seyè a. Men, Toma reponn yo: Si m' pa wè mak klou yo nan pla men l', si m' pa mete dwèt

²⁶ mwen nan plas kote klou yo te ye a, si m' pa mete men m' nan bò kòt li, mwen p'ap kwè. ¶ Yon
 senmenn apre sa, disip Jezi yo te reyini ankò anndan kay la. Fwa sa a Toma te la avèk yo. Tout pòt
²⁷ yo te fèmen akle. Jezi vini, li kanpe nan mitan yo, li di: benediksyon Bondye sou nou tout. Apre
 sa li di Toma: Mete dwèt ou isit la. Men. Gade men m' yo. Lonje men ou, mete l' la bò kòt mwen.
²⁸ Wete doutans nan kè ou. Kwè, tandè. Toma reponn li: Seyè mwen, Bondye mwen! ²⁹ Jezi di
 li: Koulye a, se paske ou wè m' kifè ou kwè? benediksyon pou tout moun ki va kwè san yo pa wè
³⁰ mwen! Jezi te fè anpil lòt mirak ankò devan disip li yo, men nou pa rapòte yo nan liv sa a.
³¹ Tou sa ki ekri nan Liv sa a, mwen ekri yo pou nou ka kwè Jezi se Kris la, Pitit Bondye, pou lè
 nou kwè a nou ka gen lavi nan li.

Chapter 21

¹ ¶ Kèk jou apre sa, Jezi fè disip yo wè l' ankò, bò lanmè Tiberyad la. Men ki jan sa te pase:
² Simon Pyè, Toma (yo rele Jimo a), Natanayèl (ki te moun Kana nan peyi Galile) ak de pitit Zebede
³ yo te la ansanm ak de lòt nan disip Jezi yo. Simon Pyè di: Mwen pral lapèch. Yo di li: Nou menm
 tou, nou pral avè ou. Se konsa yo pati, yo moute nan yon kannòt. Men, yo pase tout nwit lan yo pa
⁴ t' pran anyen. Li te kòmanse fè jou lè Jezi parèt bò dlo a. Men disip yo pa t' rekonèt si se te li
⁵ menm. Jezi di yo konsa: Mesye m' yo, èske nou pran pwason? Yo reponn li: Non, nou pa pran
⁶ anyen. Li di yo: Lage privye a sou bò dwat kannòt la, n'a jwenn kichòy. Yo lage privye a. Men,
⁷ yo pa t' kapab rale l' soti nan dlo a sitèlman li te plen pwason. Disip Jezi te renmen an di Pyè
 konsa: Se Seyè a wi. Lè Simon Pyè tandè pawòl sa yo: Se Seyè a, li mete rad sou li (paske li te
⁸ toutouni), li lage kò l' nan dlo a. Lòt disip yo menm t'ap tounen atè nan kannòt la, yo t'ap trennen
⁹ privye ki te plen pwason an dèyè yo. Yo pa t' twò lwen rivay la, san (100) mètr konsa. Lè yo
 desann atè, yo wè yon dife ki te limen sou rivay la avèk kèk pwason ap boukannen ladan li. Te gen
¹⁰ pen tou. Jezi di yo: Pote kèk pwason nan sa nou fèk sot pran yo. ¹¹ Simon Pyè moute nan kannòt
 la, li rale prive a tou plen vin atè. Te gen sansenkanntwa (153) gwo pwason ladan li. Men atousa,
¹² privye a pa t' chire. Jezi di yo: vin manje. Yo yonn nan disip yo pa t' gen kouraj mande li: Ki
¹³ moun ou ye? Yo tout te konnen se te Seyè a. Jezi pwoche bò kote yo, li pran pen, li ba yo. Li

¹⁴
 ba yo pwason tou. Sa te fè twazyèm fwa Jezi te fè disip li yo wè l' depi l' te leve soti vivan nan
¹⁵
 lanmò. ¶ Lè yo fin manje, Jezi di Simon Pyè konsa: Simon, pitit Jan, èske ou renmen m' plis
 pase moun sa yo renmen mwen? Simon Pyè reponn: Wi, Seyè, ou konnen mwen renmen ou. Jezi
¹⁶
 di li: Pran swen ti mouton m' yo. Li mande l' yon dezyèm fwa: Simon, pitit Jan, èske ou renmen
 mwen? Li reponn: Wi, Seyè, ou konnen mwen renmen ou. Jezi di li: Pran swen mouton m' yo.
¹⁷
 Apre sa, li mande l' yon twazyèm fwa: Simon, pitit Jan, èske ou renmen mwen? Sa te fè Simon
 lapenn anpil lè l' wè Jezi te mande l' yon twazyèm fwa: Eske ou renmen mwen? Li reponn li: Seyè,
¹⁸
 ou konn tout bagay. Ou konnen mwen renmen ou. Jezi di l' konsa: Pran swen mouton m' yo. Sa
 m'ap di ou la a, se vre wi. Lè ou te jenn ti gason, ou te konn mare sentiwon ou pou kont ou. Lè sa
 a, ou te konn ale kote ou te vle. Men, lè wa fin granmoun, wa lonje de bra ou konsa, se moun ki va
¹⁹
 mare sentiwon ou pou ou. Lè sa a, y'a mennen ou kote ou pa ta vle ale. (Lè Jezi t'ap pale konsa,
 li t'ap moutre ki jan Pyè tapral mouri pou sa te sèvi yon lwanj pou Bondye.) Apre sa, Jezi di li:
²⁰
 Swiv mwen. ¶ Pyè vire tèt li, li wè disip Jezi te renmen an ki t'ap vin dèyè yo. Se disip sa a ki
 te panche bò zòrèy Jezi, antan yo t'ap manje a, ki te mande li: Seyè, ki moun ki pral trayi ou la?
²¹
 Se konsa, Pyè wè l' ap vini, li mande Jezi: Seyè, e nonm sa a, kisa pral rive li? Jezi reponn
²²
 li: Si m' vle li rete vivan jouk lè m' gen pou m' tounen an, sa sa gade ou? Ou menm, swiv mwen.
²³
 Se konsa, nouvèl la gaye nan mitan frè yo: disip sa a p'ap janm mouri. Men, Jezi pa t' di Pyè: Li
 p'ap janm mouri. Li te di l' konsa: Si m' vle li rete vivan jouk lè m' gen pou m' tounen an, sa sa gade
²⁴
 ou? Se menm disip sa a k'ap rapòte tout bagay sa yo. Se li menm ki ekri yo. Nou konnen sa l'ap
²⁵
 di a se verite. Jezi te fè anpil lòt bagay ankò. Si yon moun ta pran ekri liv pou rakonte yo tout,
 yonn apre lòt, mwen pa kwè ta gen plas sou latè pou mete liv sa yo.